CASA EN BECCAR



2

Bs. Aires, Febrero 1946

NUESTRA ARQUITECTURA

Correo Argentino Casa Central | FRANQUEO PAGADO CONCESION Nº 291 | TARIFA REDUCIDA CONCESION Nº 1089

NEWALLS PAXTILES

Marca Registrada

Colocadas en un puesto de control subterraneo en la Ciudad de Londres, para amortiguar y absorber los ruidos producidos por los Raids Aereos



Unicos Distribuidores en la Rep. Argentina:
ARNOTT & Cia. S. R. Ltda
P. Colon No 482 - Buenos Aires

Representante para Chile, Perú, Bolivia, Ecuador y Colombia.
A. DODSON, Casilla 2130, Santiago, Chile

Representante para las Rep. Arg., Paraguay y Uruguay.
J. B ERTOLA
Bmé. Mitre 544 - Buenos Aires


La lavandera
que nunca
"falla"
GENERAL ELECTRIC
El Lavarropa GENERAL ELECTRIC es la solución más completa y conveniente que *pronto* podrá Ud. dar al problema del lavado. Con un ínfimo consumo de corriente eléctrica extrae rápidamente toda la suciedad de la ropa, sin dañarla en lo más mínimo. Lava prolijamente casi cuatro kilos de ropa en menos de veinte minutos, silenciosamente, sin molestias, como no lo haría la mejor de las lavanderas.
GE
LAVANDERA GENERAL ELECTRIC
Un producto de General Electric Co. U.S.A.

LIBROS NUEVOS

SAN JUAN, PIEDRA DE TOQUE DEL PLANEAMIENTO NACIONAL. — Por el Arq. José M. F. Pastor. Editoral Arte y Técnica. 241 páginas ilustradas en formato 0,145 × 0,205.

En los países democráticos como el nuestro, no hay más que un medio para resolver los grandes problemas nacionales: crear previamente una conciencia en la opinión pública, cuya presión ulterior lleva necesariamente a las medidas legislativas eficaces para resolverlos. Y en último análisis este procedimiento es el más eficaz, además de ser el más justo, ya que son los propios interesados quienes resuelven cuál es el orden de urgencia de sus propios problemas.

El arquitecto Pastor, conocido por sus asiduas colaboraciones urbanísticas en revistas especializadas y en la prensa diaria, reúne en un volumen que lleva por título el del epígrafe, lo que él mismo llama en el prólogo "Serie de divagaciones urbanísticas". La naturaleza del libro y el fin que su autor se propone con el mismo, excluye la profundización de cada uno de los problemas planteados; pero lo que cada capítulo pierde en extensión o en detalle, gana en amenidad. La lectura resulta, efectivamente, ligera, y cualquier profano de las cosas del urbanismo puede leerlo no sólo con provecho, sino asimismo con agrado. Es evidente que lo que el lector corriente necesita conocer para tener una "conciencia urbanística", son las nociones generales en que se asienta el moderno urbanismo y eso es, precisamente, lo que el arquitecto Pastor le ofrece aderezado con una prosa fácil y entretenida. Suponemos que no todos los técnicos de la planificación estarán completamente de acuerdo con todos los principios generales que el Arquitecto Pastor expone en su libro; pero es lo que menos importa, ya que el autor lo que se propuso fué despertar el interés por este trascendental asunto tan ignorado por el gran público; en tal sentido el volumen comentado contiene todos los principios esenciales del planeamiento moderno y a juicio nuestro llena perfectamente el fin que su autor se propuso: ilustrar al pueblo sobre un problema que le atañe y cuya trascendencia no conoce.

En una palabra, el libro del arquitecto Pastor es un excelente volumen de divulgación de los principios del urbanismo: él mismo señala que es ese el propósito al escribirlo y creemos que lo ha conseguido plenamente.

ANTICIPE LA COMODIDAD

La ciencia y la técnica crean de continuo nuevos aparatos y sistemas para el mejoramiento de la vida humana.

En materia de cocción, el perfeccionamiento más significativo fué alcanzado con la cocina eléctrica, que señala el comienzo de una etapa de mayor economía, comodidad e higiene.

Al incluir la cocina eléctrica, los profesionales de la construcción realzan sus obras con un complemento que es y seguirá siendo eminentemente moderno.

Adóptela Ud. también. Con ello tendrá asegurada por mucho tiempo la satisfacción de sus clientes

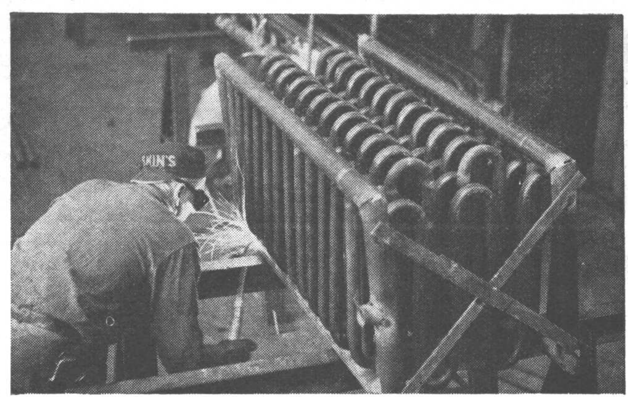


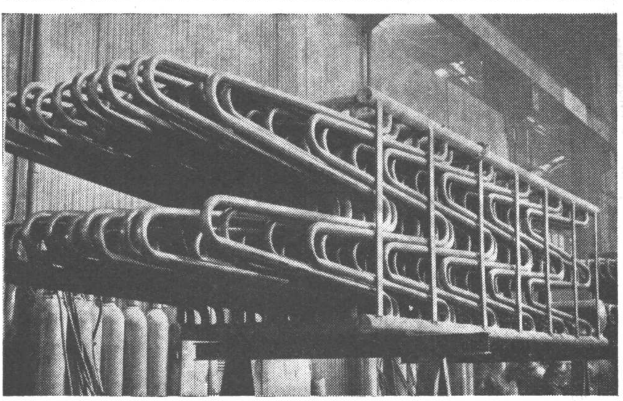
COMPAÑIA ARGENTINA DE ELECTRICIDAD S. A.

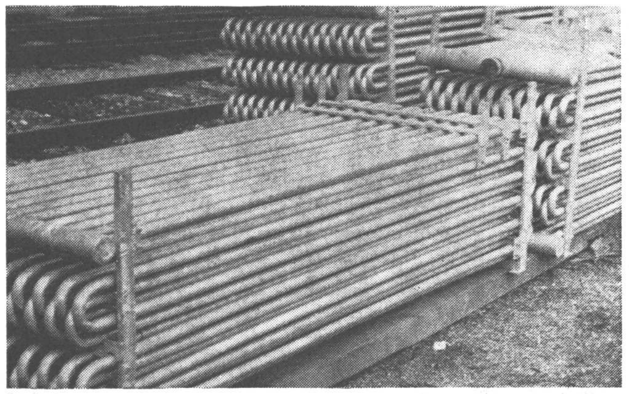

Los depósitos de embutir
"IDEAL"
en FIBROCEMENTO
IDEAL
IDEAL
SUPERAN A
LOS DE HIERRO
PORQUE:
NO SE OXIDAN.
NO SE CARCOMEN.
CONTIENEN 3 LITROS
MAS DE AGUA.
Son los únicos depósitos
de embutir que
SE GARANTIZAN
POR ESCRITO
Pregunte sobre su admirable resultado a quien haya instalado uno
NUEVA FACULTAD DE DERECHO - NUEVO ESTADIO DE HURACAN
HIPODROMO ARGENTINO - CINE PREMIER - CINE ARIZONA
CUARTEL MAESTRE GENERAL DE AERONAUTICA - DIARIO LA NACION
CINE GRAN PALACE - Y MILES DE EDIFICIOS MAS.
LINO PALACIO & CIA. PUBL.

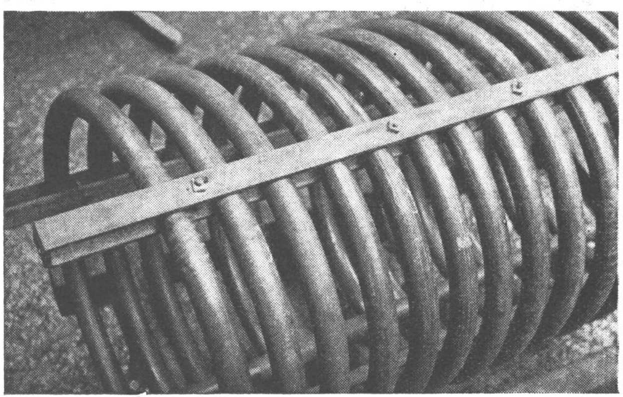
Tubería para Refrigeración

Fácil de doblar y de enrollar en frío









La Tubería "Ammonoduct" Bethlehem para Refrigeración está fabricada de acero especial de muy alta ductilidad. Esta característica permite formarla en frío a diámetros sumamente pequeños, sin peligro que las paredes de metal se partan. Los dobleces y los serpentines que se hacen con tubería "Ammonoduct" en frío, son más resistentes que los que se hacen en caliente con tubería del mismo tamaño y peso pero de aceros ordinarios. La tubería "Ammonoduct" se suministra en varios tamaños, de 13 a 76 mm.

Comuníquese con el representante de la casa Bethlehem más cercano a su localidad; él le demostrará la forma efectiva en que las construcciones de acero y otros productos de acero Bethlehem podrán contribuir al éxito de su negocio.

Los Productos de la Bethlehem incluyen: Planchas (galvanizadas y sin galvanizar), Chapas y Láminas; Perfiles Estructurales; Tablestacas; Pilotes de Cimiento; Barras de Refuerzo; Acero para Construcción de Carreteras; Aceros de Aleación; Aceros de Herramientas; Barras para el Comercio; Pernos, Tuercas y Remaches; Rieles, Ranas, Cambiavías, Cruzamientos, Trazados Especiales para Terminales Ferroviarias; Alambre Sencillo y Galvanizado; Hojalata; Tubería; Cable de Alambre; Acero Prefabricado para Tanques de Almacenaje, Tubería de Presión, Puentes, Edificios, Torres para Transmisión.



Bethlehem Steel Export Corporation

25 Broadway, Nueva York, N. Y., E. U. A. Dirección cablegráfica: "BETHLEHEM, NEWYORK"

Oficinas y representantes en todas las principales ciudades del mundo
Oficina en la Argentina: Edificio Banco de Boston, Buenos Aires

Lewis Mumford y El Plan de Londres

Por *GILBERT Mc. ALLISTER.*

El profesor Mumford dice que su ejemplar del informe sobre planificación del Concejo del Condado de Londres (London County Council o L.C.C.) está lleno de notas marginales, apareciendo las palabras "admirable", "bueno" y "excelente" en casi todas las páginas. El rinde un 'tributo personal al espíritu con que ha sido escrito y a sus muchos aciertos".

Pero —desde luego— hay un pero. El no es, sin embargo, el "pero" de la crítica capciosa, sino el inevitable signo de interrogación que un sociólogo de la talla de Mumford tiene que poner inevitablemente al final de un plan que, habiendo diagnosticado la enfermedad, falla en aplicar un remedio de acuerdo a la gravedad del caso. Y el caso es, según la opinión de Mumford, desesperado. Londres está muriendo. Está a punto de compartir la suerte de todas las grandes aglomeraciones urbanas y pasar de Metrópolis a Necrópolis. Los médicos han sido llamados. Ellos están de acuerdo. El enfermo está en un estado peligroso. El paciente necesita luz solar, aire fresco, espacio, contacto con la naturaleza. Toda la familia podría disfrutar también de más luz solar y de más aire. Pero por una multitud de razones, principalmente económicas, es imposible para el enfermo el conseguir las cosas que necesita. Haciendo una de las ventanas un poco más grande y amontonando apretadamente al resto de la familia, la vida del paciente podrá ser salvada por un tiempo. Si la familia hubiera sido más rica, los médicos hubieran prescripto el tratamiento adecuado, el enfermo enviado al campo, el resto de la familia acomodada en el sitio en una casa más grande, con jardín. En ausencia de dinero o de poder, deben contentarse con la ventana ensanchada.

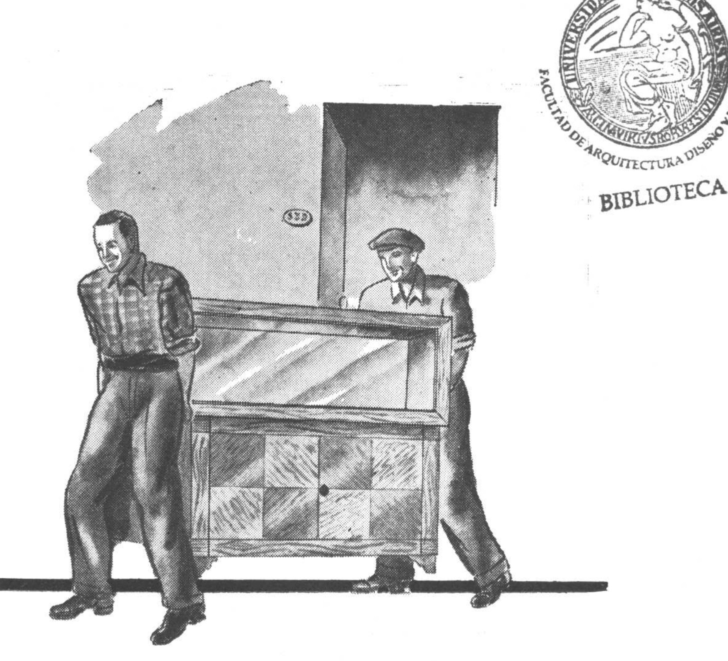
El plan de Londres, dice Mumford, ha sido producido sobre una base equivocada. Debería haber formado parte de un plan mayor de desarrollo nacional y regional. Antes de la planificación técnica, debería haber venido la visión de los estadistas urbanos; antes que los miembros del Instituto de Planificación Urbana comenzaran a trazar líneas en el papel, el esquema del plan debería haber sido determinado por gentes de amplia y humana simpatía, quienes, como resultado del estudio y la investigación, tienen conciencia de todos los factores —particularmente humanos— involucrados.

El plan total, según señala Mumford, se basa en la determinación de los planificadores o del L.C.C. o de ambos, de mantener la población de Londres igual que la de preguerra. La magra concesión de trasladar a otras partes medio millón de personas, "lejos de ser revolucionaria disminuirá en realidad el número de los que eran lanzados hacia la periferia allá por 1930" y realmente perpetuará y acentuará el efecto que Londres ha tenido sobre la Gran Bretaña como conjunto, los peligros "sociales, económicos y estratégicos" sobre los cuales el informe Barlow llamó la atención del Gobierno.

(Continúa en la pág. 46)

DELTA 2

Es más fácil cambiar los muebles...



que los artefactos sanitarios!...

En consecuencia, cuando planee una construcción, busque una MARCA de artefactos sanitarios que constituya una verdadera garantía de HIGIENE y DURABILIDAD!

ARTEFACTOS SANITARIOS "DURCELANA" - porcelana vitrificada - significan, en tal sentido, LA MAXIMA SEGURIDAD, POR SU POROSIDAD PRACTICAMENTE NULA, BLANCURA EXTRAORDINARIA Y DURABILIDAD ILIMITADA.



UN PRODUCTO DE

FERRUM

S. A. DE CERAMICA Y METALURGIA

Administ. y Fábrica: España 402-600, Avellaneda - Exposición: Chacabuco esq. Alsina, Bs. As.



PLANAS
GAS - SUPERGAS
APROBADAS POR Y. P. F.
CASA ROSSI
HUMBERTO Iº 1625 - U. T. 23-2858
BUENOS AIRES



CASA
PETCHERS





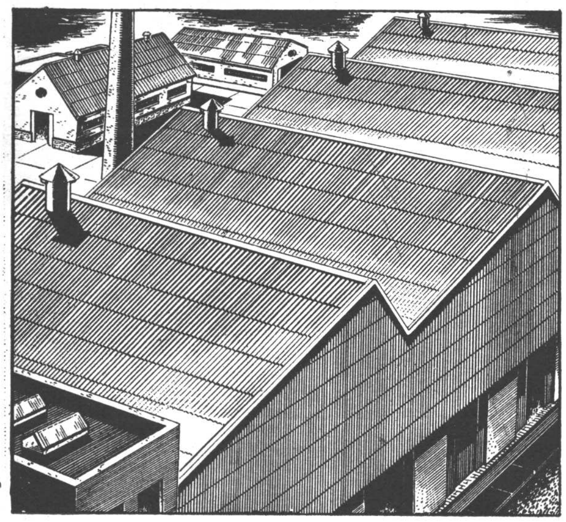
LEWIS MUMFORD Y EL PLAN DE LONDRES.

(Viene de la pág. 38)

La alternativa, dice Mumford, es una real política de descentralización, una política que los autores han mencionado "solamente para caricaturizar".
Se puede planear para las personas, o se puede planear para las cosas. Se puede pensar en términos de transportes más rápidos, centros más brillantes de diversión, manzanas más higiénicas de departamentos, cocinas mejores, lujosos cuartos de baños y hermosos garages más bien que en nurseries y jardines, pero si éstas son *primeras* consideraciones, entonces son simplemente sustitutos inadecuados para las reales exigencias físicas y espirituales de la vida. Así los planificadores dicen que una densidad de 100 personas por acre es el máximo deseable, pero llegan a un compromiso con una densidad de 136 personas por acre y proponen convertir a Regent's Park y Marylebone en una área superpoblada, prohijando densidades de 200 personas allí. "Mantener la densidad que los planificadores proponen es mantener un correspondiente esquema de vida; un plan en el cual es más fácil criar un perro que una criatura, en el cual uno está más tentado de escaparse de la ciudad en cualquier día de fiesta que soñar con disfrutar de los grandes recursos sociales y culturales que realmente posee".
¿Sobre qué base, pues, debe descansar la planificación? La respuesta de Mumford es clara. Debe proporcionar el ambiente que aliente un mayor número de nacimientos. ¿Es posible hacer esto mediante la planificación? Mumford contesta: "Dentro del amplio proceso de nuestra civilizaciión como conjunto, ciertos esquemas urbanos, ciertas densidades, ciertas oportunidades para la expresión humana son plenamente favorables para un alto índice de supervivencia, y otros, lo sabemos positivamente, son hostiles".
Esta es la llave de todo el argumento de Mumford. Es la piedra de toque que aplica para apreciar el valor de las proposiciones del L.C.C. Con esa piedra de toque, ellas son condenadas.
Es cierto que cuando las proposiciones del L.C.C. fueron sometidas, había una ausencia de directiva nacional, no había una clara política de decisiones respecto a la tierra urbana; todo el movimiento de planificación, a pesar del Ministerio de Planificación Urbana y Rural, carecía de motivo y de ímpetu. Mr. Silkin, que durante largo tiempo fué Presidente del Comité de Planificación del London County Council, está ahora instalado en St. Jame's Square con el deber de considerar con amplia visión nacional las consideraciones del planeo que corresponden a su oficina. Tiene allí una oportunidad de oro para dar a Gran Bretaña el gran plan nacional que le hacía falta. Dentro de unos años será demasiado tarde. Debemos, como Mumford sostiene, empezar ahora y empezar bien. Si el Ministro sigue audazmente adelante con un plan nacional basado en las necesidades humanas, no le faltará apoyo en el parlamento ni en el país. Mientras tanto, el panfleto de Mumford que no puede ser suficientemente elogiado, debería ser lectura recomendada para todos los miembros del Ministerio.

(De Town and Country Planning.)

FAMOSOS en todo el mundo!





TECHOS Y CAÑOS Eternit

Los techos y caños ETERNIT han dado pruebas triunfales de sus excepcionales ventajas bajo todos los climas del mundo. Colóquelos... y olvídese! Se cuidan solos. Y duran años y años.

LOS TECHOS ETERNIT tienen, entre otras muchas más, estas virtudes inigualables:

Son incombustibles .
Inalterables a la acción del clima.
Aislantes del calor y del frío. No sudan.
Se colocan SIN CLAVOS (No hay goteras posibles)
Inoxidables, imputrescibles.
Inatacables por agentes químicos.
Inatacables por ratas e insectos.
No requieren gastos de conservación. Mantienen siempre 100 % de su valor.

LOS CAÑOS ETERNIT con enchufe Semi-Simplex, **aprobados por A.N.D.A. sin limitación de la cantidad de pisos,** han sido consagrados en la CIUDAD, en desagües pluviales, desagües cloacales, horizontales y verticales, bajadas de basuras, ventilación, etc., y en el CAMPO, en aguadas, riego, distribución de agua, etc. Además, existen tipos de CAÑOS ETERNIT para provisión de agua hasta 15 atmósferas de trabajo.

Eternit



Solicite detalles a los distribuidores:

KREGLINGER LTDA.
CIA. SUD AMERICANA S. A.
Chacabuco 151
Buenos Aires

AGAR CROSS & Co. Ltd.
Buenos Aires - Rosario
Bahía Blanca - Tucumán
Mendoza


Las Obras del Cemento "SAN MARTIN"
UN importante edificio de características modernas ha sido habilitado recientemente en el populoso barrio de Liniers. Su estructura de hormigón armado permitió dotar a la obra de la amplitud y seguridad requerida. El edificio consta de una gran sala con capacidad para 1.800 espectadores, contando además con locales de negocio al frente y 21 departamentos para renta. En su construcción se empleó cemento portland "SAN MARTIN" y, algunas partes de la obra que requerían una alta resistencia inicial, se construyeron con 'INCOR', el cemento argentino de endurecimiento rápido.
*
COMPAÑIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND
RECONQUISTA 46 (R 3), BUENOS AIRES • SARMIENTO 991, ROSARIO
EDIFICIO DEL CINE TEATRO "LINIERS". Avenida General Paz y Rivadavia. - Propietario: Sr. José Galimberti. - Arquitecto: Sr. Rodolfo S. Gilardone. - Ingeniero: Sr. Alfredo E. Gilardone. Constructores y hormigón: Sres. Alfredo Leoni y Cía.
Detalle de la estructura del edificio que permite apreciar la importancia de los trabajos realizados entre los cuales se destaca la construcción de una viga de hormigón de 26 metros de luz.
CEMENTO SAN MARTIN PORTLAND
INCOR
La estructura de hormigón del edificio ha permitido habilitar amplios ventanales como el que muestra la fotografía.
O - 1163
Empleando un cemento portland de alta calidad uniforme se obtiene mejor hormigón

nuestra arquitectura

DIRECTOR: W. HYLTON SCOTT - SARMIENTO 643 - BUENOS AIRES

TARIFAS: Suscripción anual, en la Argentina $ 15.00; en el exterior $ 20.00. Números sueltos en la Argentina $ 1.50; en el extranjero $ 2.00. — Números atrasados $ 3.00

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual Nº 201253

2

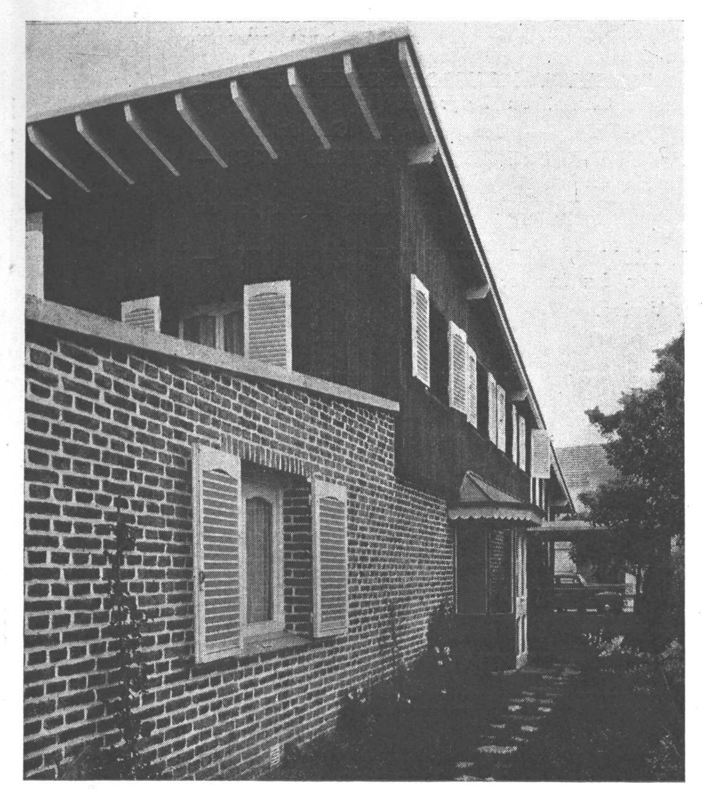
SUMARIO:

DIRECCION DE LOS COLABORADORES DE ESTE NUMERO

Roberto Quiroz y J. M. Vedoya Green, Arqs., Lavalle 1605 — Ciudad.
José M. F. Pastor, Arq., Chacabuco 823 — Ciudad.
Edmundo Klein, Sarmiento 320 — Ciudad.
Mauricio J. Repossini y Alberto Siperman, Arqs., Paseo Colón 285 — Ciudad.
Luis Jorge Fourcade, Arq., Callao 289 — Ciudad.
R. y E. Minvielle, Ing. Arq. Villanueva 1363 — Ciudad.
Beccar Varela y Figueroa Bunge, Arqs., Bmé. Mitre 430 — Ciudad.
Luis R. Graziani, Ing. Civ., Lavalle 710 — Ciudad.
G. y A. Frumkin, Ing. Civ., Lavalle 1647 — Ciudad.

FEBRERO DE 1946

VIVIENDA EN OLIVOS

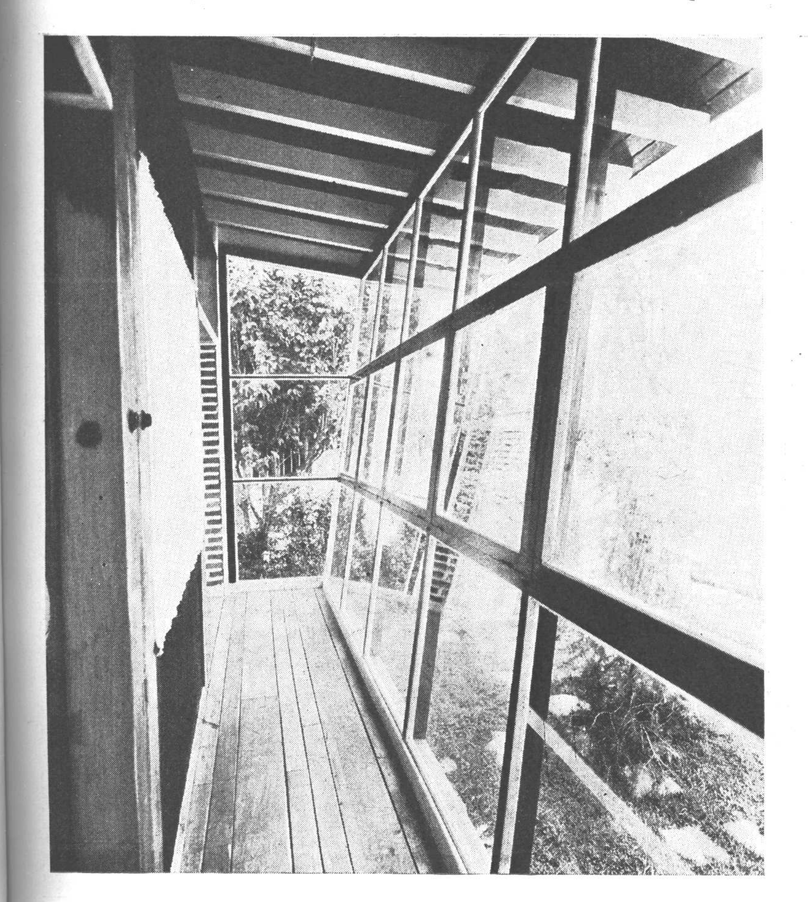


Esta casa-habitación ha sido proyectada de acuerdo a las necesidades particulares de la familia que la habita y al presupuesto y terreno disponibles. Es por esa razón que a pesar de sus cuatro dormitorios y amplia recepción, sólo tiene una sola habitación de servicio de una sola plaza y no cuenta con garage. Este último ha sido reemplazado por una galería abierta, donde en un posible futuro podría guardarse un coche durante la noche y ser utilizada como galería durante el día.

Dentro del plan general, se ha dado importancia a la recepción en desmedro tal vez de los dormitorios, considerando que en ellos sólo se está poco tiempo, aparte de estar destinados cada uno a una sola persona. En cambio la recepción es usada la mayor parte del día y no sólo por los habitantes de la casa, sino en oportunidades por un número mucho mayor de personas. Este criterio tal vez no se haya aplicado todo lo frecuentemente que sería de desear en nuestro país, pero es usual en el extranjero. La recepción de esta casa no está constituída por un living y un comedor o un living-comedor como de costumbre para este tipo de construcción, sino que está formada por una serie de rincones o locales, todos unidos dentro de un volumen, lo que no es obstáculo, dada su disposición, para usarlos independientemente y permitiendo en un momento dado disponer de un gran ambiente para fiestas, reuniones, etc. Se compone de un comedor separado

La fachada lateral, vista hacia el frente.

ROBERTO QUIROZ Y J. M. VEDOYA GREEN, ARQS.



del living por una baranda de piedra y tres escalones, un balcón interior que por sus dimensiones constituye el lugar de estar del departamento superior y un corredor, que de ambiente de funciones limitadas, se ha transformado en otro lugar de estar, dándole un ancho mayor que el común y agregándole en su parte central un bow window para darle todavía más amplitud.

En cuanto a la fachada, el arquitecto no sólo ha conseguido unir el interior con el exterior y hacer a este último participar en la decoración del living room, sino también humanizarla, darle vida y movimiento. La decoración de ella no se ha conseguido a base de molduras o volúmenes sobre una sólida muralla que separa a los de afuera de los de adentro como sucede generalmente y que es resultado de nuestra especial psicología. En realidad la decoración en ella, está conformada por todo lo que del interior se transparenta: muebles, cortinas, chimenea y escalera, con lo que se consigue un interesante efecto de luz, sombra y color y hasta por el movimiento de los mismos habitantes o las luces que se encienden por la noche. Este tipo de frente que entre nosotros es tan difícil de realizar por el anacrónico deseo de seguridad de la gente, hoy día innecesario, es corriente en otros países, lo que da una extraordinaria libertad a los arquitectos extranjeros en sus proyectos. Aquí, para conseguir esos efectos, se debió llegar

Detalle de la gran vidriera del frente.

OBRA EN OLIVOS: CALLE RIOJA ENTRE R. GUTIERREZ Y ENTRE RIOS
PROPIETARIOS: HAYDEE D. y ERNESTO A. RODRIGUEZ CASTRO
ARQUITECTOS: ROBERTO QUIROZ Y JOSE MARIA VEDOYA GREEN

PLANTA BAJA

PLANTA ALTA

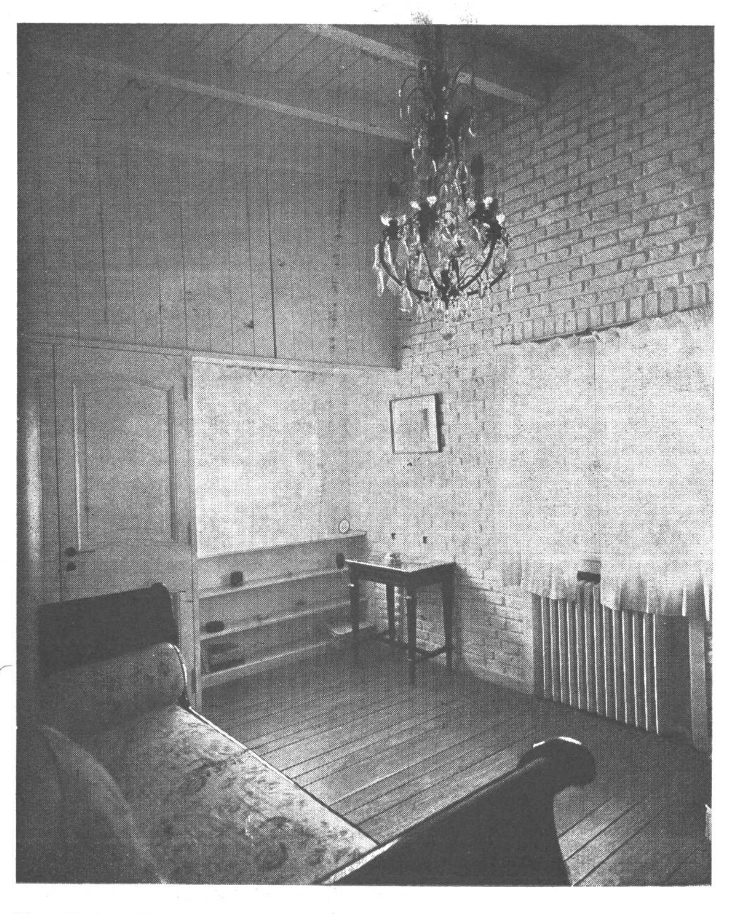
SECCION A B

FACHADA LATERAL

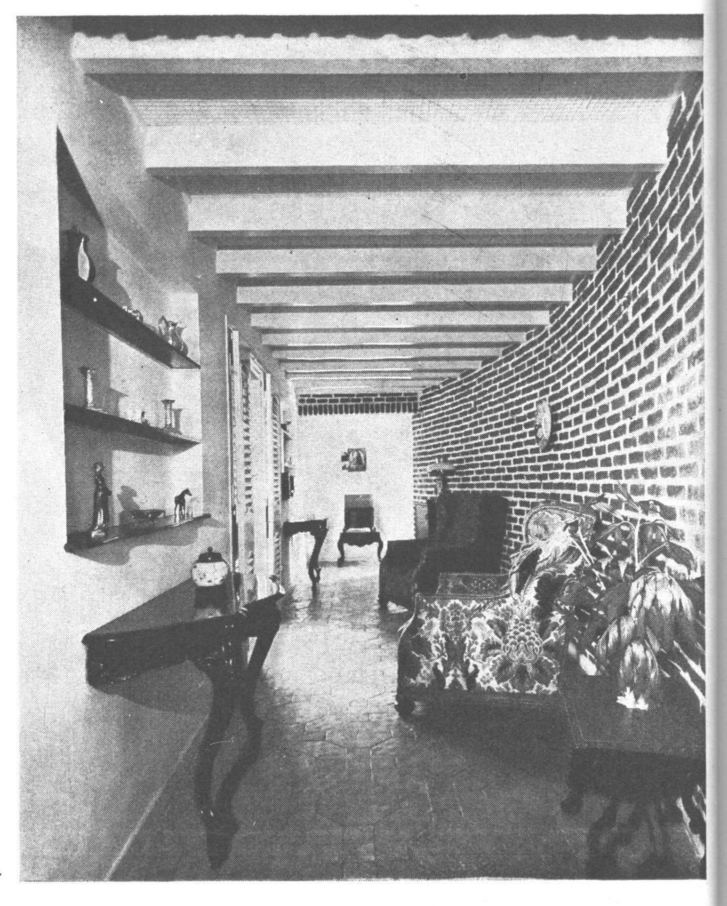
FACHADA LATERAL Y MEDIANERA

FACHADA PRINCIPAL

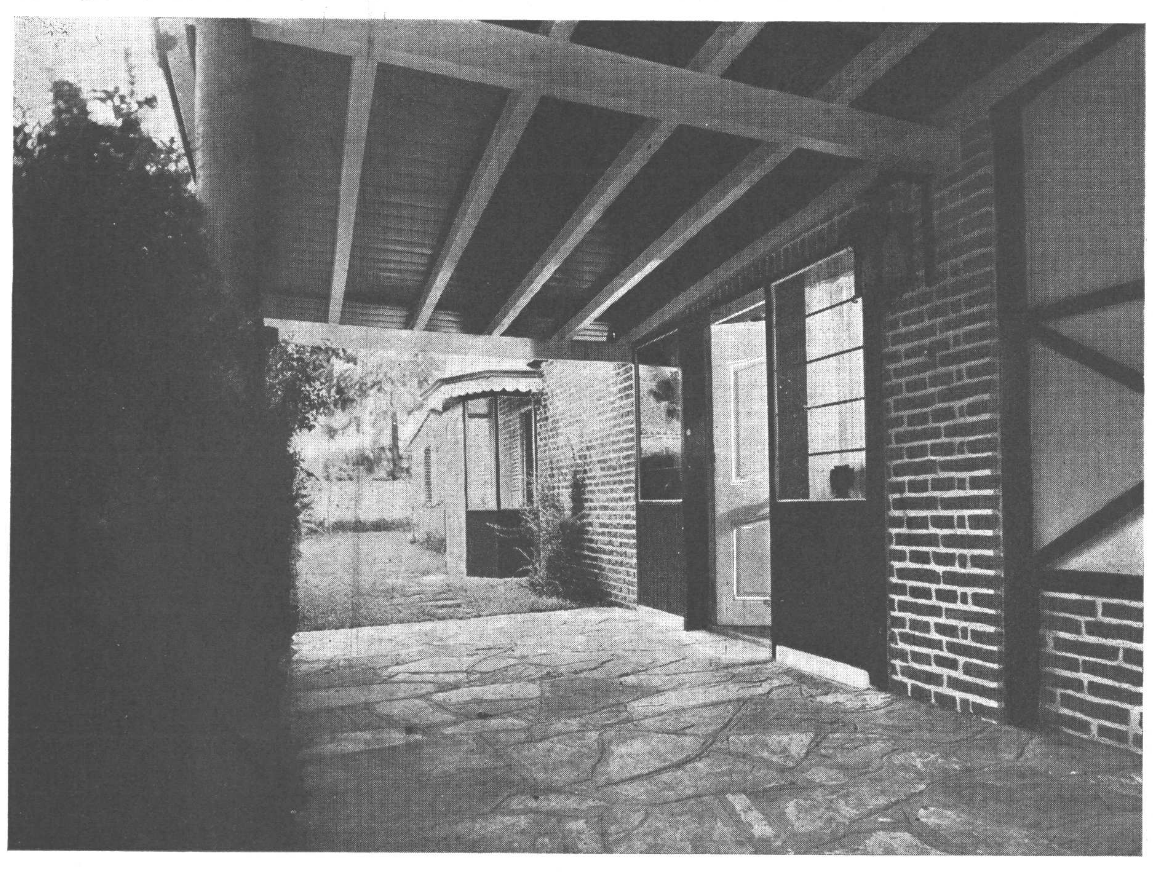
FACHADA POSTERIOR



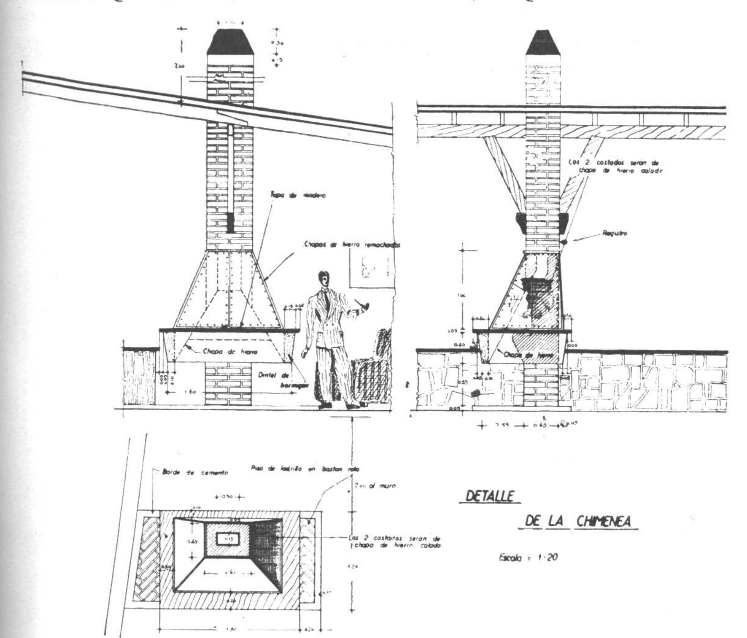
Uno de los dormitorios de la planta alta.



El Jardín de Invierno contiguo a la recepción.



Una vista de la fachada lateral hacia el fondo.



a una solución transaccional. Las estructuras de seguridad se han ubicado un metro detrás de la vidriera del frente no formando casi parte de él.

Los materiales utilizados son los comunes pudiéndose señalar sólo la forma en que han sido combinados para lograr tanto afuera como adentro efectos cálidos y atrayentes. A la planta alta se llega sin esfuerzos dada la disposición de los escalones que a ella conducen y que disimulan el desnivel con respecto a la planta baja. Esta solución fué impuesta por habitar la casa gente de edad, a quien hubiera resultado muy fatigosa una escalera común.

A pesar de lo exiguo del terreno para el programa a desarrollar, se ha logrado suprimir casi todas las medianeras, uno de los defectos principales de que adolecen nuestras construcciones que tanto afean nuestros pueblos y ciudades. En resumen, una casa que funcionalmente responde a las necesidades de una familia y estrictamente expresión fiel de la sensibilidad personal del arquitecto proyectista.

Vista general de la recepción.

Foto 1

DEPARTAMENTO DE DOS AMBIENTES

Las fotografías de estas dos páginas muestran el amueblamiento de un departamento pequeño de dos ambientes del señor Desiderio Havas. La decoración interior ha sido proyectada de acuerdo a los deseos del cliente, vale decir que cada uno de los dos locales fuera un living-room-dormitorio, con la mesa de comedor en el rincón de uno de ellos, debajo de la ventana. La fotografía 2 es del local para el señor; la número 1 ha sido tomada desde el mismo, mirando hacia el otro ambiente. El sofá-cama va embutido en un nicho entre dos placards; el colchón y los almohadones pullman del respaldo han sido forrados con género hecho a mano, color azul oscuro con rayas blancas. Sacando los almohadones, hay una tabla para bajar en el fondo, dejando la cama más ancha para la noche. En contraste con el sofá, dos silloncitos livianos con almohadones sueltos del mismo género azul y cuero natural, trenzado, en el respaldo. A la izquierda, sillón bergere amplio, forrado interiormente con género bordeaux liso y beige claro -exteriormente. Mesita circular en

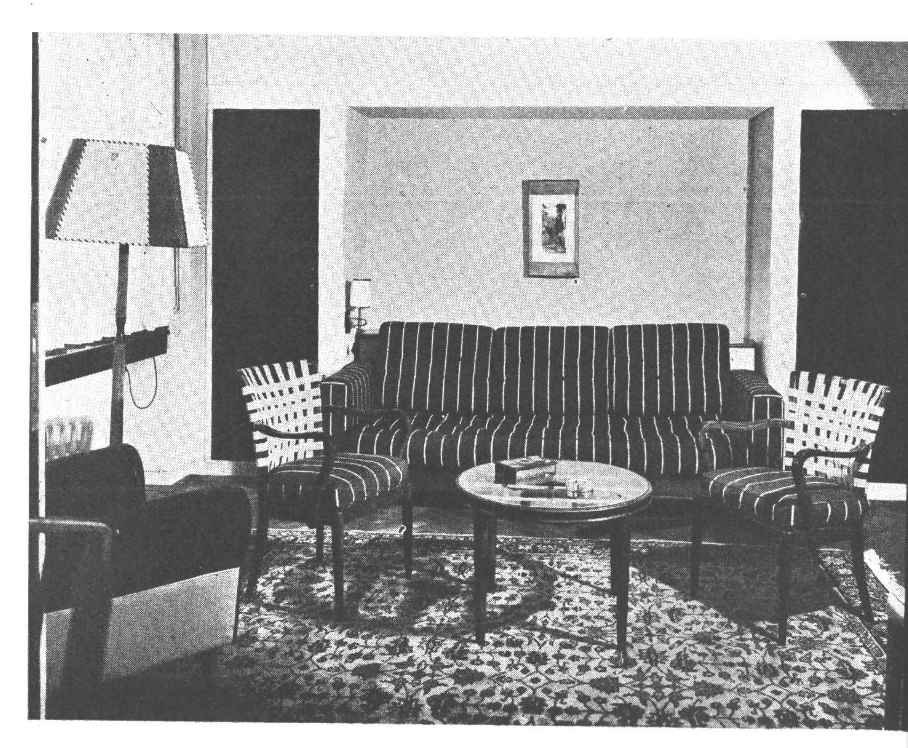


Foto 2



Foto 3

DEPARTAMENTO DE DOS AMBIENTES

madera de petiriby lustrada color nogal y tapa de cristal en medio del local. La alfombra en fondo beige y dibujos clásicos. La lámpara de pie con reflector detrás de la pantalla de cuero pergamino crudo y aplicaciones de gamuza color natural.

En la fotografía Nº 3 se puede apreciar el rincon living-dormitorio para la señora. Mueble bar aparador a la izquierda, de líneas rectas, luciendo por un contraste de materiales aplicados: madera de nogal, frente de cuero pergamino, con decoraciones de hierro. Arriba, tapa grande para bajar con divisiones para bar y cristalería. Abajo dos puertas con cajones para cubiertos y estantes para loza. Siguiendo a este mueble y unido por el zócalo, sofá-cama con cajón sacable para ropa de cama. Respaldo con tres almohadones sueltos, tapizados en forma anatómica y dos rollos a los costados. El género es tejido hecho a mano, de fondo bordeaux y rayas diagonales en blanco. Cortinado del respaldo de género liviano, color celeste. Mesita alargada de nogal con tapa de cristal, pintada por debajo, a mano. Dos silloncitos livianos, pero muy cómodos, con almohadones sueltos, del mismo género bordeaux y respaldo esterillado, dan frente al sofá, conservando, por sus tamaños reducidos, la amplitud del ambiente. Adelante una alfombra con fondo beige y otra de fondo bordeaux oscuro. El rincón comedor lleva mesa redondeada, extensible y cuatro sillas con almohadones sueltos, forrados con género color oro. Lámpara de pie, con base y brazos extensibles de bronce. Pantalla de papel pergamino y cuero azul. *Decoraciones de José Englander y Jorge Bonta.*

EN TORNO DE LA IDEA REG

POR EL ARQUITEC

Si bien la humanidad tiende a "urbanizarse" cada vez más, cosa que caracteriza a nuestra época de gran desarrollo técnico, si bien por esa causa la aglomeración urbana se convierte en objetivo principal de la arquitectura, no debemos cegar nuestra vista al *panorama geográfico* que contiene a cada centro urbano, esto es, la REGIÓN de que forma parte: en verdad, toda villa, ciudad o metrópoli no es más que un *trozo de región* edificado compactamente,, un pedazo de campo segregado del "campo raso", dentro del cual el hombre busca refugio creándose en torno un pequeño mundo de artificio frente al mundo salvaje, contra el que siente aversión ancestral. Ortega y Gasset establece, con la vigorosa claridad de expresión característica en sus escritos, en qué consiste una ciudad, a la que define como al cañón del chiste, del que chuscamente se dice que es "un agujero rodeado de acero"; de igual modo la ciudad no es, en esencia, sino un *espacio urbano* —agora, foro, piazza, plaza mayor o centro cívico— rodeado de casas. Esa es la primera y máxima razón de ser de la ciudad occidental, razón por cuya inexistencia no hubo "ciudades" hasta la llegada de la civilización greco-latina al mundo.

En efecto, lo que en la rutinaria nomenclatura de la Historia llamamos "ciudades de la antigüedad persa, caldea o egipcia" eran poco más que simples palacios de un déspota o de una clase despótica a cuya vera, o a veces en su dintorno, se desarrollaban las viviendas miserables de la plebe y de los soldados-siervos del soberano. Nínive, Babilonia, Persépolis, las urbes egipcias, no fueron ciudades en la real acepción socio-arquitectónica de la palabra y toda esa época que los historiadores clásicos llaman sin discriminación "antigüedad" es huera de urbanismo. Cabría empero hacer un distingo al remontarnos a las civilizaciones china y precolombina en América, cuyas aglomeraciones urbanas tenían un orden social característico y en las que el pueblo se movía como elemento integrante de la ciudad y no como mera congregación servil; sería interesante hacer un detallado estudio de Pekin, Tenochtitlan, El Cuzco incaico y otros pueblos americanos para determinar con exactitud la diferencia que los separa de Babilonia, Menphis o la legendaria Ur de los

R E G I O

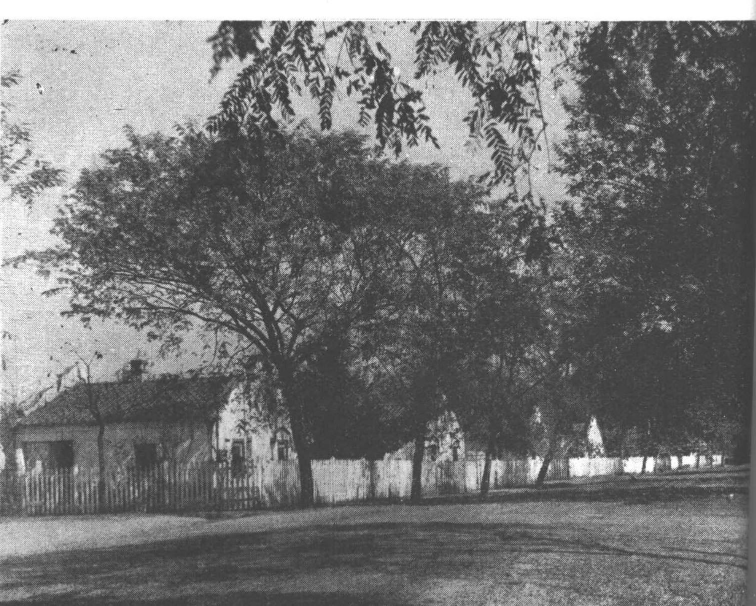
PLAN REGU

URBS.

U R B A N I S M O

Planes reguladores urbanos: Espacios cívicos, barrios de vivienda, localización industrial, descentralización urbana, villas satélites y metrópolis, universidades.





IONAL EN EL PLANEAMIENTO

'O JOSE M. F. PASTOR

caldeos. Pero de todos modos ninguna de esas manifestaciones urbanas pudo llamarse propiamente "ciudad". Esta es una creación tecnológica y social netamente griega y, por sucesiva tradición, romana y luego europea.

SENTIDO DE LA CIUDAD OCCIDENTAL.

Varios siglos antes de la era cristiana, casi al tiempo mismo que florecían Babilonia y Menphis, los pueblos griegos prehelénicos se agrupaban en torno de un *espacio libre* al que daban el frente sencillo del templo, las casas del reyezuelo de la tribu y las de sus acólitos; Troya, la nueve veces reedificada sobre sí misma, verdadero palimpsesto urbano, no fué otra cosa que eso: un espacio libre rodeado de cabañas, todo protegido por las murallas y lo abrupto del sitio.

A simple vista no parece haber diferencia sino en tamaño entre Troya y Nínive, por ejemplo. En las urbes caldeas también hay un gran espacio abierto frente al templo y palacio del soberano, un conjunto abigarrado de viviendas y caballerizas en torno y las consiguientes murallas. Pero la índole del *uso* de ese espacio libre por el pueblo es distinto, como que bien distinta era la organización social en ambas civilizaciones. El espacio libre frente al palacio y templo caldeo, asirio o egipcio era un lugar sagrado, es decir, prohibido al pueblo —salvo cuando se le permitiera entrar a él— y sólo destinado al despliegue de la pompa real-sacerdotal; en cambio el de los griegos y luego el de los romanos —y así hasta nuestros días— era espacio público, usado por todos los ciudadanos para un sinnúmero de menesteres sociales, primordialmente el de reunión política. En el espacio libre caldeo, asirio, persa o egipcio, y aún en el chino, azteca e incaico, el "pueblo" se mueve como un simple elemento decorativo de la pompa litúrgico-despótica; en el espacio libre grecolatino el pueblo usa de él como *cosa pública* —res pública. Naturalmente que el pueblo grecolatino —demos o populus— no era lo que hoy entendemos por pueblo: téngase en cuenta que la esclavitud era entonces una institución social lógica y que los derechos del hombre eran cosa desconocida, pero lo esencial es que

ALISMO

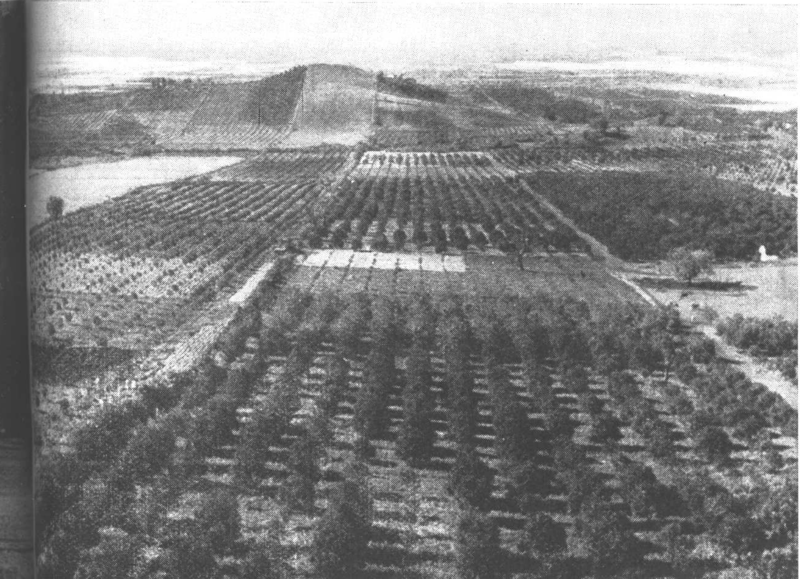
A DOR REGIONAL

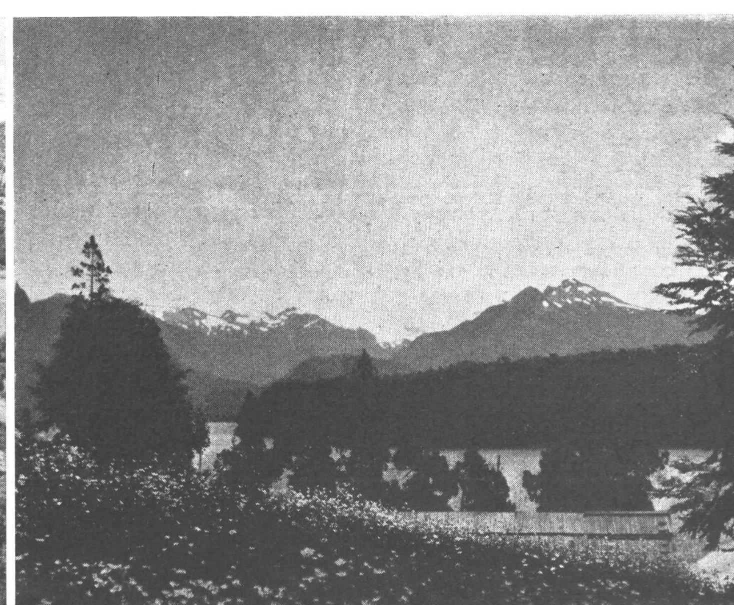


RUS.

RURALISMO

Planes reguladores rurales: Uso de la tierra, organización de la agricultura, aldeas rurales, granjas, cooperativas, electrificación, irrigación, rutas nacionales, ferrocarriles, turismo, parques nacionales, minería, etc.





la parte de la población urbana que formaba la clase "ciudadana" era dueña de su ciudad.

Los pueblos griegos, en ese sentido, aportan a la civilización un gran invento: la "polis", que dista de ser un mero conjunto de viviendas, un villorrio o una aldea tribal, sino, antes bien, constituye "un lugar de ayuntamiento civil, un espacio acotado para funciones públicas". Para el déspota caldeo, asirio o egipcio importa ante todo su palacio-fortaleza o su templo, contando bien poco el "pueblo" y los tugurios donde se aloja; sólo le interesa la arquitectura grandilocuente, el trazado de avenidas triunfales y espacios abiertos donde ostentar la omnipotencia de un individuo o de una camarilla, megalomanía que luego veremos rebrotar esporádicamente en épocas posteriores aunque sin aquel desprecio absoluto que por el pueblo sentían los tiranos antiguos.

Para el griego, en cambio, la ciudad es, además de un recinto material, una entidad pública, un oikos —hogar— común, el receptáculo donde viven todas las familias, colectiva a la vez que individualmente. No hay sólo realidad arquitectónica sino también realidad social; tanto que la palabra "polis" expresa, en vez de lo que nosotros denominamos ciudad, únicamente al fenómeno de organización humana que en ésta tiene lugar, mientras que cuando querían referirse al recinto arquitectónico los griegos empleaban la palabra "astu". *Astu* y *Polis,* concepción que da origen a su similar latina de *Urbs* y *Civitas,* en nuestro idioma contemporáneo equivaldría a *municipio* y *comuna,* significando lo primero la ciudad material, lo edificado, el ejido, y lo segundo la población que lo habita organizada en instituciones; respectivamente, el cuerpo y el alma urbanos.

Por eso dice Ortega y Gasset en "La Rebelión de las Masas" —si bien deja de hacer distingos entre el significado de urbs y polis— que los griegos al agruparse a vivir en sus villas crearon una nueva clase de espacio, más nueva aún que el espacio de Einstein, al segregar del cosmos geobotánico una porción, anulando definitivamente su condición de campo primitivo para transformarlo en "agora", como se llamó entonces a lo que hoy decimos plaza principal, o mejor "centro cívico". En ese espacio predomina netamente el medio tecnológico por sobre lo natural, pues aunque en los centros cívicos y plazas modernas se haya vuelto a introducir árboles y jardines con el nombre genérico de "verdes urbanos" es en rigor de verdad un "verde técnico", premeditado, acotado, artificioso. La característica primordial de ese nuevo espacio urbano que constituye el cogollo de todas nuestras ciudades es, precisamente, la de ser expresión máxima de la transformación del paisaje natural; *es el corazón del medio tecnológico dentro del cual el hombre se refugia movido por su afán de secesión fuera del cosmos telúrico.*

Trascendencia política de la ciudad.

La polis nace, entonces, como expresión social, la "politeia", y en suma como un ESTADO. Aristóteles defínela así en "La Política": la *ciudad no es más que una asociación de seres iguales que aspiran en común a una existencia dichosa y fácil"* y al hablar del Estado dice que sus elementos fundamentales son el *territorio* y la *población;* y cuando al hablar de la extensión conveniente al territorio nos dice que no debe ser tan grande como para que deje de oírse en todos los rincones la voz de sus gobernantes nos revela que, toda vez que se refiere al "estado", quiere significar *un estado de dimensiones urbanas.* Importa mucho, por lo tanto, que quien se remonte a la ciudad grecolatina no deje un solo momento de pensar en el tipo de Estado que en ella y por ella palpita.

Ese concepto del Estado-ciudad guió el desarrollo del imperio colonial griego y luego el del romano, supeditando todo el territorio y toda la población extraurbana —periecos y bárbaros, respectivamente— al poder y a la inspiración de la ciudad patrón, la *metrópolis.* Platon, Aristóteles, Hipodamos de Mileto (y aún el propio Alejandro en sus conquistas) no logran superar con sus mentes los límites de ese concepto. Fué Julio César el primero en vislumbrar una relación entre Estado y Territorio mucho más amplia y humana, adelantándose así como precursar de la idea del planeamiento regional. Ve claramente que Roma no da cabida en sí al imperio por él imaginado; comprende que es preciso integrar la Urbs con la Provincia, convertir a todos los habitantes del imperio en ciudadanos de un imperio común. Muere César y con él su proyecto, pero no la idea; empero, y pese a que provinciales como el hispánico Paulo Osorio insisten en inculcarla a los romanos para salvación del imperio, éste se derrumba como Estado-ciudad, abrumado por la realidad geográfico-social que fué incapaz de reconocer allende sus murallas. Los romanos, paradójicamente, colocaban en las puertas de sus "urbs quadratas" la imagen de Jano bifronte con una cara vuelta hacia el interior de la ciudad y con la otra mirando al campo, pero su mentalidad, por sobre todas las cosas, práctica, desprovista de futuro —antiutopista— les impidió atisbar *la realidad política de la región; al Janus romano le faltó visión del medio circundante* para hacer de su figura la real expresión urbano-rural, esto es, *regional,* del Estado.

No muere con Roma la idea del Estado-ciudad ya que los nuevos pueblos nórdicos de la invasión, una vez absorbidos por la cultura grecolatina pervivente, reproducen en la villa medieval y más adelante en la ciudad del Renacimiento el mismo molde político huérfano de comprensión de las relaciones urbano-rurales. La idea nacionalista es el primer esfuerzo hacia la integración regional y luego la formación de los grandes Estados americanos —Estados Unidos, Brasil, Argentina— bajo la forma de federación nacional de estados autónomos —al menos en teoría para estos dos últimos países— es una etapa que supera, del punto de vista geopolítico, al concepto europeo de "nación"; y en estos momentos se gesta una idea todavía más amplia, que se viene exteriorizando en la antigua Sociedad de las Naciones, en el Panamericanismo, en la Organización de las Naciones Unidas, en el Paneuropeismo y otras instancias "supernacionales" que tienden a concretarse en "regiones políticas".

Es importante tener al menos una idea general de la tendencia hacia la integración de regiones y dentro de éstas hacia la reconciliación del campo con la ciudad. Nuestro país a pesar de ser teóricamente una federación de estados regionales, en la realidad es un Estado-ciudad cuya metrópolis, Buenos Aires, ejerce un predominio exclusivista sobre todo el territorio. *El planeamiento urbano-rural, mediante la reestructuración de las ciudades y sus regiones —buscando que ellas constituyan núcleos coherentes donde se fije la población y arraiguen culturas locales— es el encargado de acabar con esa tutela y mandato que en todos los órdenes de la vida nacional ejercemos los porteños, más de pocas veces arbitrariamente.*

La Geopolítica y sus enseñanzas.

En la actualidad, toca a la geopolítica el desarrollar científicamente y a la luz de una historia no ya europea ni mediterránea sino mundial, el concepto de las relaciones entre población y territorio que esbozan Aristóteles y Platón, redondea luego Estrabón con sus estudios geográficos, amplían

más tarde Humboldt y Ritter y encamina, por fin, en su propia senda, Federico Ratzel. No puede decirse con toda exactitud en qué consiste la geopolítica, pues sus mismos gestores y propugnadores han dado cantidad de definiciones no muy categóricas, pero que en su fondo tocan, todas, la cuestión de la "conciencia geográfica del estado". Hans Weigert dice que "si comparamos geografía política y geopolítica se ve en el acto que la primera es una rama de la geografía, mientras que la segunda pertenece al dominio de la ciencia política. El geógrafo que se ocupa de las relaciones espaciales entre los estados se convierte en un geógrafo político; el estudioso de la ciencia política —y el estadista podríamos añadir— que aprende a emplear los factores geográficos para una mejor comprensión de la política, se convierte en geopolítico. En teoría el geógrafo político y el geopolítico deberían concordar. Pero el hecho es que no lo hacen".

Los componentes del *Institut für Geopolitik* de la Universidad de Munich, capitaneados por Karl Haushofer, la definieron oficialmente como la "ciencia que trata de la dependencia de los hechos políticos con relación al suelo", acuñando la frase "conciencia geográfica del estado", ya preenunciada por su maestro predilecto Rudolph Kjèllen, a quien se debe la expresión de que "el Estado mismo es tierra", y en cierta medida "suelo organiado".

La imaginación de Julio César renace, pues, en los geopolíticos modernos, quienes no se fatigan en señalar los peligros que para un país entraña la ignorancia geográfica (Haushofer desde su "Zeitschrift für Geopolitik") y en despreciar a los "aficionados de los ministerios de relaciones exteriores que no saben cómo hacer un mapa" (George T. Renner, de la Universidad de Columbia).

¿Qué nos puede enseñar la geopolítica en cuanto a planeamiento de las ciudades y del campo? De buenas a primeras nos hará comprender la absoluta necesidad de pensar en un planeamiento que tenga bien en cuenta la realidad del *suelo* a la vez que la de la población de cada país y no sólo considerado éste como mero espacio geográfico aislado y fuera del mundo —Utopía— sino en su relación *regional, continental* y *mundial.* Si hurgamos en el contenido de las doctrinas geopolíticas veremos cómo juega en ellas un papel importante el estudio de la *demografía,* por un lado, del *uso de los recursos naturales* por otro; en resumen, todo lo atingente a las relaciones entre el hombre y su medio. Dice Weigert en otra parte de su libro "Geopolítica, generales y geógrafos": "problemas como la erosión y la conservación del suelo, la construcción de caminos y canales, el reajuste y desplazamiento de la población, la redistribución de la industria de la paz y en la guerra, la generación y distribución de la energía eléctrica, no son sino partes de un concepto del espacio vital que es comprendido casi instintivamente por un número de personas cada vez mayor."

El estudio, clasificación y planeamiento del uso de los recursos nacionales —naturales, sociales y tecnológicos— se convierte en tema principal de la Geopolítica y los términos técnicos, antes sólo confinados a las esferas del planeamiento urbano-rural (recursos naturales, uso de la tierra, redistribución de la población, localización de la industria, descentralización urbana, regionalismo, etc...) comienzan a popularizarse y a aparecer en la redacción de documentos internacionales como la Carta Económica de Dumbarton Oaks, refirmada en Chapultepec y más tarde en San Francisco.

Claro que al volver nuestros ojos hacia la Geopolítica hemos de hacerlo con la mayor cautela y *siempre que hayamos entendido plenamente qué debe ser el plan regulador de un país, de una región, de una ciudad;* mientras no estemos bien imbuídos de una *conciencia biotécnica* del planeamiento será peligrosa toda excursión en torno de Haushofer y su élite de Munich. El caso, curioso por cierto, que abona lo que decimos, es que en los Estados Unidos, y en plena guerra con Alemania, hayan rebrotado con vigor las ideas geopolíticas germanas con un entusiasmo tal por las estadísticas y la investigación científica de los hechos geográficos, que la consideración del "homo socialis" queda un tanto de lado; esto ha causado no del todo justificada alarma, como se evidencia en el reciente libro de Frederik Hayek "The road to serfdom" y en las mismas palabras de Weigert, quien en su libro ya citado señala con reservas la posición de geógrafos y políticos contemporáneos yankis como Burham, Spykmann y Renner, haciendo ver la necesidad de ponerse en guardia contra el hauhoferismo, al que tilda de contagioso, haciendo notar que es preciso separar bien de la geopolítica alemana los elementos negativos de su concepción acerca de la estructura del mundo, dejándolas de lado, para tomar en cambio los elementos positivos, constituídos por las lecciones básicas de geografía, de las que surgen conclusiones vitales para estrategia y política mundiales.

Pues bien, de esos elementos positivos surgen los estudios que tienen relación con el *medio social* y el *medio natural* en que se mueven las sociedades humanas y por consiguiente con el *medio tecnológico* que pone en armonía aquellos dos. *Considerada la geopolítica a la luz del concepto del hombre como núcleo de fuerzas actuando en el triple ámbito social, natural y tecnológico cobra trascendental significado el planeamiento urbano y rural enfocado geopolíticamente.*

El Planeamiento de América.

Para nosotros americanos, dueños de territorios casi vírgenes, mal explorados en su mayoría, esto es más importante de lo que a simple vista parece pues la realidad continental y nuestra posición dentro del esquema de fuerzas que integran la dinámica histórica del planeta no nos permiten el lujo de cerrar puertas y ventanas y dedicarnos a poner orden en nuestra casa desentendiéndonos de lo que ocurre fuera. El planeamiento urbano y rural, como bien lo establece la carta económica del acta de Chapultepec pasa a la categoría de tarea continental de primera magnitud; al planear cada uno de nuestros países debemos hacerlo pensando *regionalmente* teniendo en cuenta la realidad *geográfica* tanto como la *social* y *técnica.* Y por fin, dentro de nuestros respectivos territorios tenemos por delante el gran problema de remodelar nuestras ciudades y sus áreas metropolitanas por un lado, la revitalización de nuestras campiñas por otro.

¿Cómo regular el desarrollo orgánico de las ciudades y pueblos existentes, cómo crear otros nuevos, cómo redistribuir y fijar la población, las industrias, las viviendas; cómo articular la intercomunicación? Sólo con una amplia concepción de la relación hombre-suelo en la que, repetimos, el hombre sea centro de gravitación de las fuerzas que lo rodean, podremos *planear humanamente* nuestras ciudades y nuestros campos.

Mientras el arquitecto se rehuse a inclinarse sobre mapas, mientras vuelva espaldas a la geopolítica y a la sociología, ocurrirá todo lo contrario, que es, precisamente, lo que ahora ocurre: se seguirán construyendo enormes y numerosas obras, espectaculares nuevas ciudades, se reconstruirán otras a costa de millones, se crearán flamantes barrios de viviendas populares, escenográficas avenidas, diques de

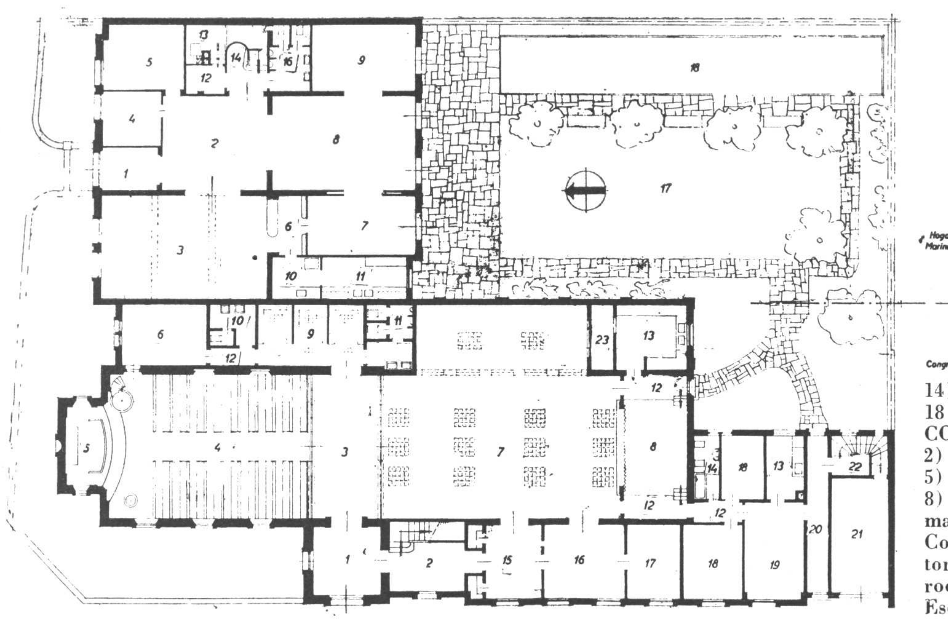
(Continúa en la pág. 55, 2ª parte)

CONGREGACION SUECA Y HOGAR MARINERO

Hacia la izquierda de la iglesia, el hogar marinero.

El conjunto que ilustramos en éstas páginas, está compuesto de dos edificios, pertenecientes a distintas instituciones que cumplen parecidas finalidades.

El primero, la iglesia, ubicado en la intersección de las calles Azopardo y Garay pertenece a la



HOGAR PARA MARINEROS SUECOS. 1) Vestíbulo. — 2) Gran hall. — 3) Living room. — 4) Administración. — 5) Sala de escribir. — 6) Bar. — 7) Comedor. — 8) Billar. — 9) Sala de Ping-Pong. — 10) Office. — 11) Cocina. — 12) Guardarropa. — 13) Calefacción. — 14) Leña. — 15) Escalera. — 16) Baño. — 17 Jardín. — 18 Cancha de bochas.

CONGREGACION SUECA. — 1) Entrada principal. — 2) Entrada auxiliar. — 3) Hall entrada. — 4) Nave. 5) — Altar. — 6) Sacristía. — 7) Sala de reuniones. — 8) Escenario. — 9) Guardarropa. — 10) Toilette damas. — 11) Toilette caballeros. — 12) Pasaje. — 13) Cocina. — 14) Baño. — 15) Expedición. — 16) Dormitorio. — 17) Biblioteca. — 18) Dormitorios. — 19) Living room. — 20) Entrada servicio. — 21) Garage. — 22) Escalera servicio. — 23) Patio.

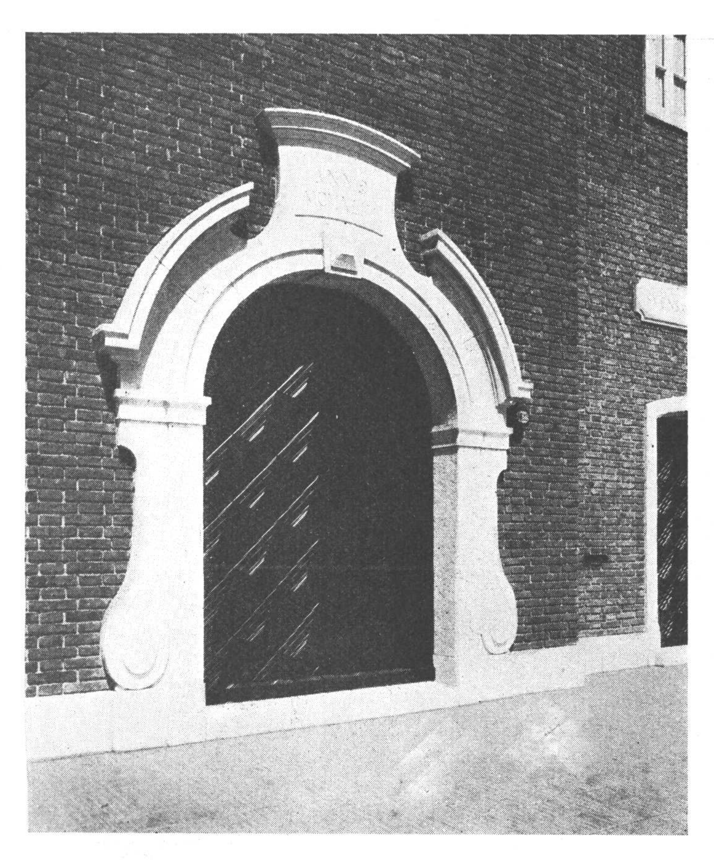
Sala de reuniones y descanso de la Congregación sueca.

HOGAR PARA MARINEROS SUECOS. — 1) Hall. — 2) Pasaje. — 3) Dormitorios. — 4) Baños — 5) Dormitorio. — 6) Terraza.

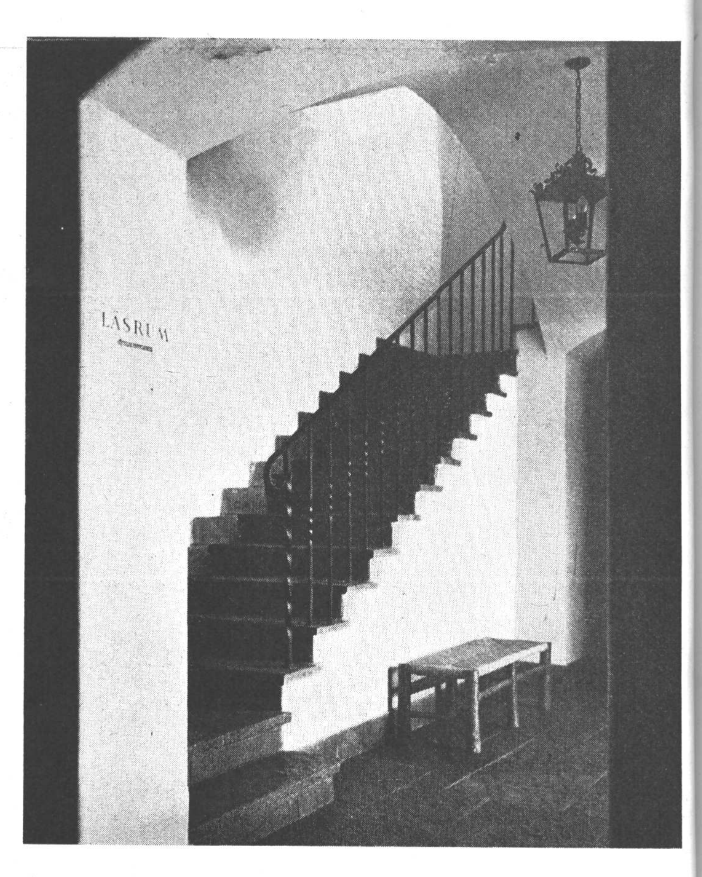
CONGREGACION SUECA. — 1) Vacío iglesia. — 2) Coro. — 3) Torre. — 4) Hall. — 5) Vestíbulo. — 6) Toilette. — 7) Living room. — 8) Comedor. — 9) Cocina. — 10) Pasaje. — 11) Baños. — 12) Dormitorios. — 13) Dormitorios de huéspedes. — 14) Escalera de servicio. — 15) Azotea.



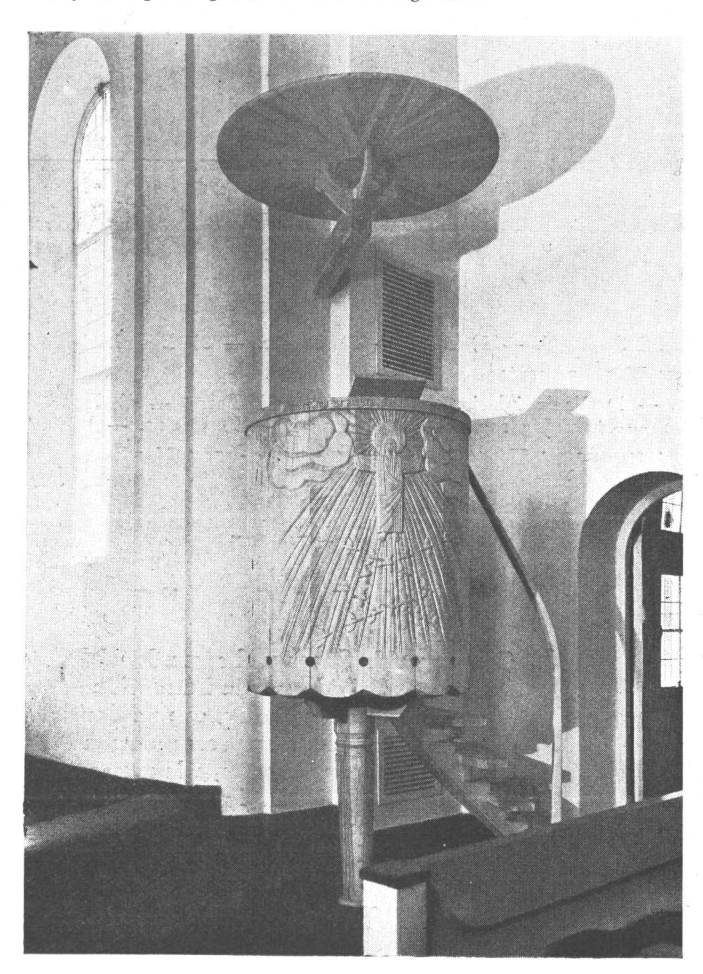
Congregación Sueca y el segundo, el Hogar Marinero, dirigido por la Fundación Johnson, sobre la calle Garay, es una donación del propietario de la empresa Johnson Line, Sr. Axel Axelson Johnson, a la memoria de su padre, fundador de la empresa naviera. La iglesia, donde cumple el rito religioso la comunidad sueca residente y pasajera, incluye salas para reuniones sociales y culturales, como así también bibliotecas



Entrada principal de la Congregación sueca. Piedra Mar del Plata trabajada a punta gruesa. Puerta de algarrobo.



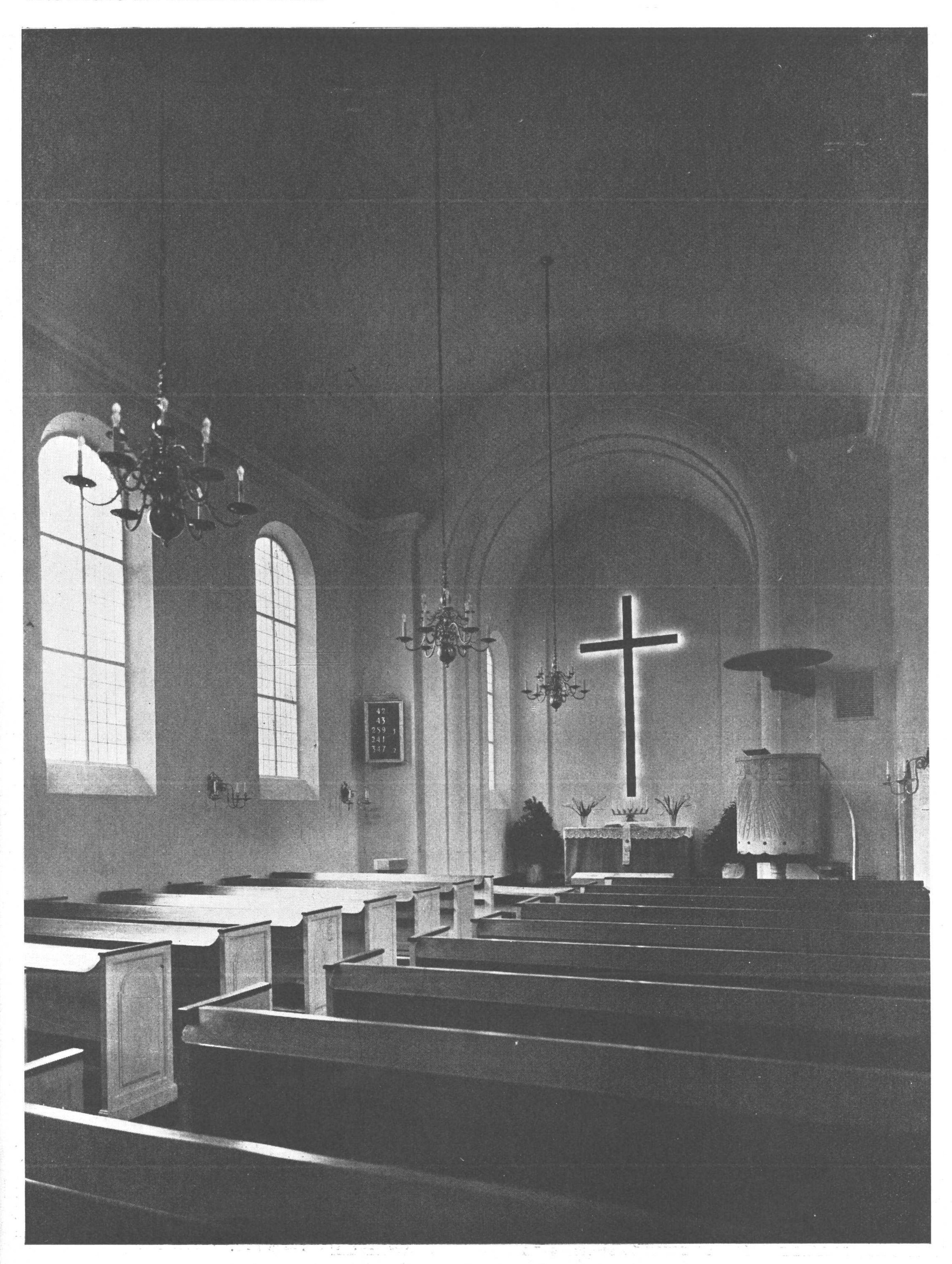
Hall secundario y escalera que conduce al corro en la Congregación sueca. Piedra Olavarría recuadrada.



El púlpito en madera de tilo tallada. Proyecto del arquitecto sueco Erik Lundberg. Escultura de Roberto Nilsson.



Escalera caracol a la torre de la Congregación. Piso y zócalo de piedra de Olavarría recuadrada.



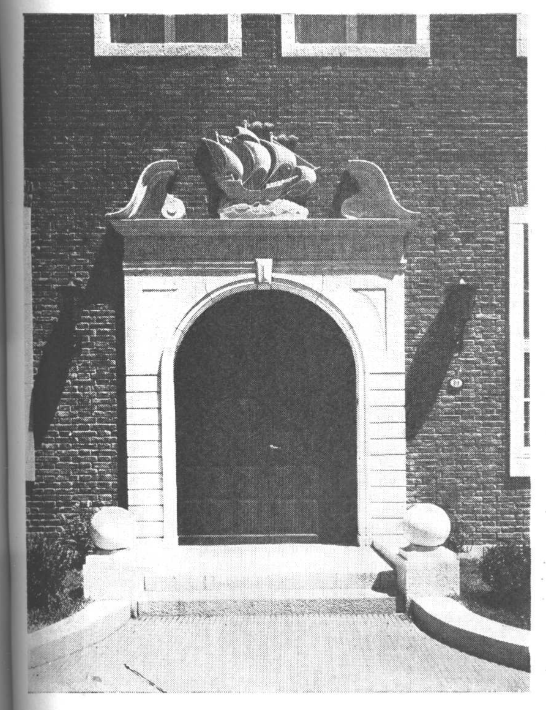
Interior de la iglesia. Colores marfil claro y blanco. Bancos de cedro lustrado y pintados marfil patinado.



y sala de escribir, para los marineros suecos que circunstancialmente lleguen a Buenos Aires.
El Hogar Marinero constituye un lugar para descanso y esparcimiento de dichos marineros.
Como se advierte por la composición de las plantas, el principal probleba a que se abocó el autor del proyecto, fué el de dar al conjunto suficiente elasticidad como para hacer posible, en un momento dado, la ampliación de algunos locales.
La planta alta sirve de residencia al pastor y además dentro del templo y sobre el hall existe un lugar para el coro.

Dos vistas del Hogar para Marineros. ARRIBA, el hall con piso de mosaicos "Hauteville" y Napoleón. Paredes color gris arena. Carpintería y muebles de cedro lustrado mate. ABAJO, un rincón del living room con el nicho-bar. Revestimiento y moblaje de peteriby terminado con lustre seco.

PROYECTO DE EDMUNDO KLEIN



En la planta baja de la iglesia, cuando sea preciso, por realizarse un oficio religioso importante o una fiesta, puede formarse un amplio ambiente con la nave y la sala de reuniones, sirviendo como unión el hall de entrada o bien utilizarse a éste anexado a la mencionada sala.

El Hogar Marinero destaca sus salas para juegos como asimismo el amplio hall central. Tiene también algunos dormitorios para dar albergue a marineros que se encuentren en período de convalecencia y tengan que esperar barcos para regresar.

Predomina en el conjunto, el carácter típico de la arquitectura sueca del siglo XVII.

Vista general y detallada de la entrada al Hogar de Marineros Suecos. La entrada revestida de piedra Mar del Plata trabajada a la punta gruesa. Puerta de madera pintada color verde.

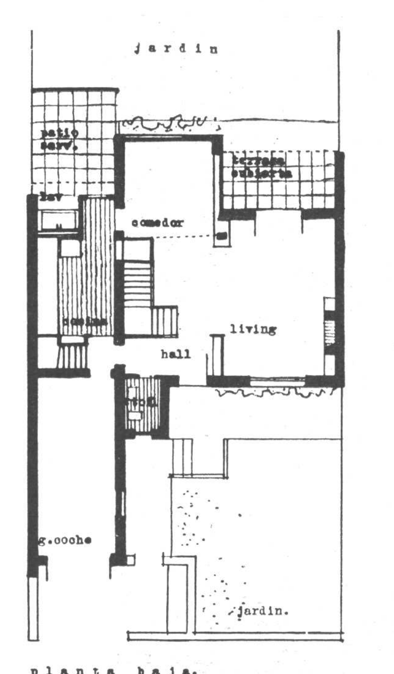
CASA EN LOTE DE 12 VARAS DE FRENTE

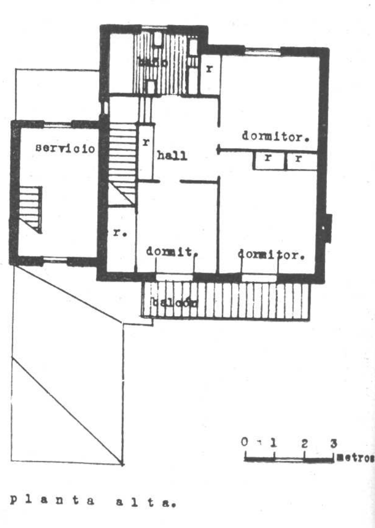
Propiedad del Sr. Luis A. Siperman, situada en la calle Avellaneda 152. La disposición de los distintos elementos del frente —garage en primer plano, sobre línea municipal, y entrada retirada— permite una mejor perspectiva de la casa y aumenta, aparentemente, las dimensiones del frente —apenas doce varas—.

Situada en las proximidades del Parque San Martín, sobre Playa Grande, esta casa planeada en un lote común (12 varas de frente) se ha desarrollado en dos plantas: planta baja destinada a recepción y servicios anexos, y piso alto dedicado a dormitorios. Se la ha retirado de la línea municipal con el objeto que formara con la casa vecina, obra también de los mismos arquitectos, un conjunto armónico.

Los valores del frente se destacan mediante el uso de materiales locales: piedra Mar del Plata de aparejo irregular, madera (natural y pintada) y la nota de color dada por el techo de tejas y la carpintería, totalmente ejecutada en madera. El balcón del frente se ha ejecutado totalmente en madera, sobre ménsulas; piso de tablas. El revestimiento de madera posterior se realizó con tablas anchas, de 0,20, con tapajuntas también de madera y pintadas al blanco mate, contrastando con la madera natural del balcón.

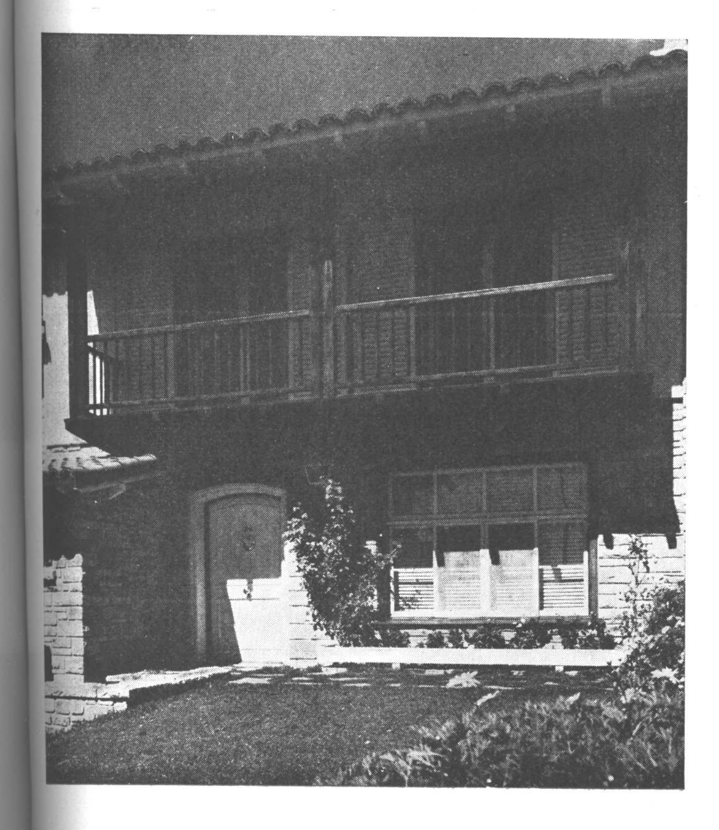
Los ambientes de planta baja son: hall de entrada, living, comedor, terraza cubierta, garage, toilet, cocina, office, lavadero. En planta alta: tres dormitorios, baño, roperos. Son de destacar las





proporciones logradas en el ambiente de recepción, de medidas amplias, aparentemente mayores debido a su baja altura: 2,60 metros.

Los pisos en los ambientes de recepción son de mosaico granítico rojo San Martín de 0,40 x 0,40 metros, lustrado a plomo con junta blanca. En locales secundarios, de mosaico granítico. Terraza cubierta y porche de entrada: piso de lajas de piedra.



En la fotografía de arriba se ve el interior del ambiente de estar, tomado desde el comedor. La disposición de estos ambientes y su altura (2,60 metros) aumenta aparentemente las dimensiones del local. La campana de la chimenea se ha ejecutado con madera de pino spruce, lustre natural. Fondo, chimenea y leñera, en piedra gris azulada de Chapadmalal, con junta tomada con cemento blanco. Piso: granítico rojo en baldosas de 0,40 x 0,40 con junta blanca.

VIVIENDA EN MAR DEL PLATA



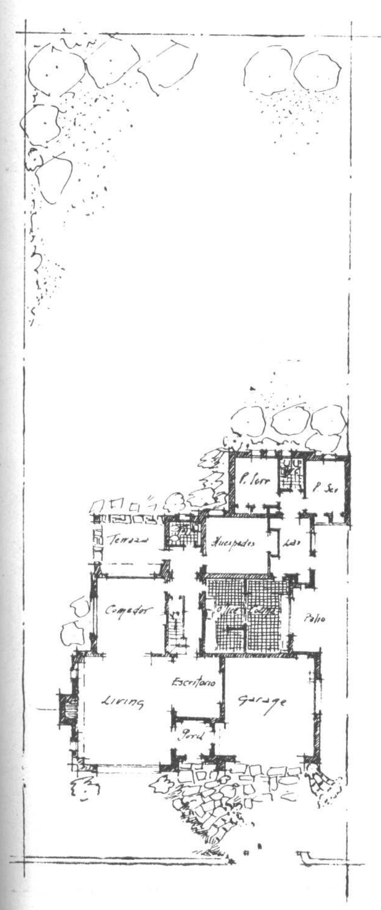
La casa está situada en la calle Garay 252; el terreno tiene un nivel más elevado que el de la vereda, beneficiando ello la ubicación de la casa, cuyo acceso se hace mediante una escalinata de piedra que se ve en la fotografía de la página de enfrente, a través de la puerta de entrada. El muro-cerco del frente sirve de contención al talud de tierra. El living tiene un gran ventanal metálico para conseguir el máximo de vidrio.

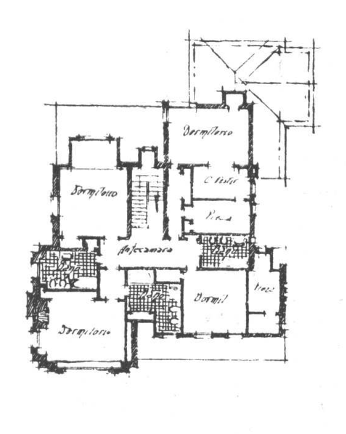
El techo es de tejas tipo "Llao-Llao", de tonos oscuros y claros, formando un conjunto interesante. Todos los muros exteriores de piedra con las juntas anchas y tono claro. El entablonado del piso alto y la carpintería se han pintado de blanco.

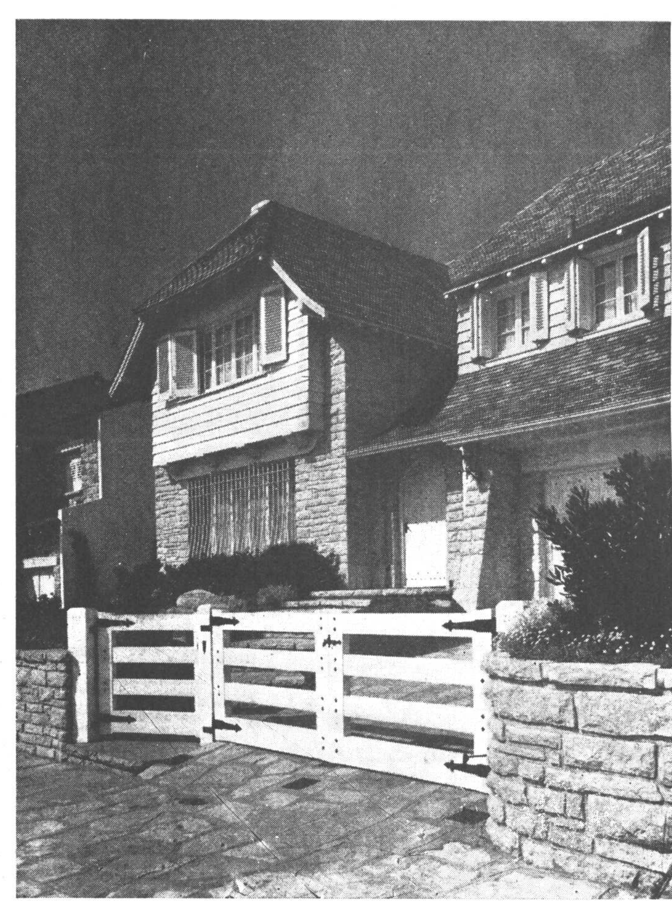
Las plantaciones con flores bajo la ventana del living y sobre el cerco, destacan sus colores sobre lo claro de las paredes y aberturas.



Vista de conjunto del living y comedor, separados por una cortina. Piso de mosaico de color claro, lustrado. Al fondo del comedor, portada con grandes vidrios que dan hacia el jardín posterior. Muebles tapizados en género de fondo oscuro con flores de colores vivos.





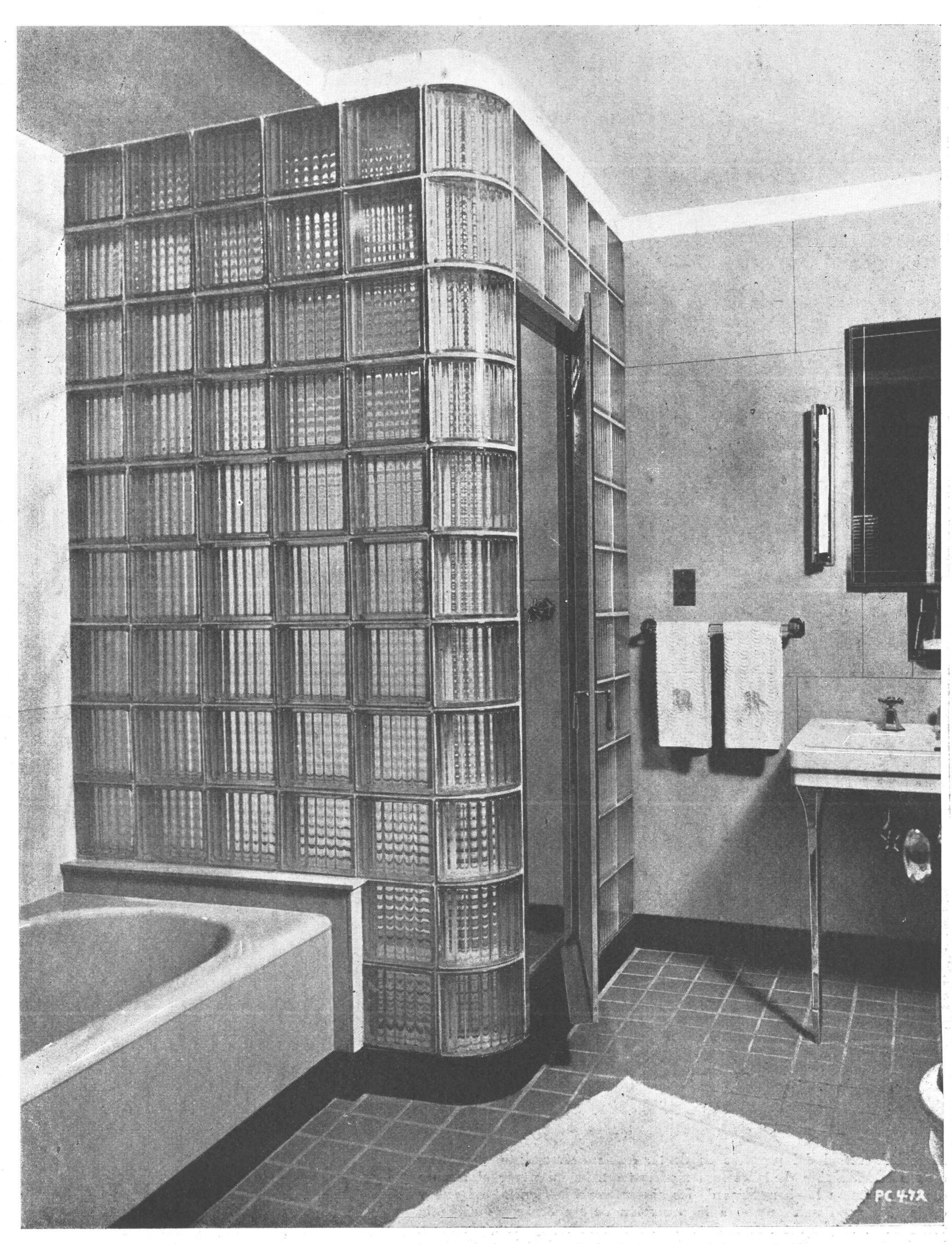


ARRIBA, dormitorio principal con chimenea en ladrillo y repisa de madera lustrada. - ABAJO, A LA IZQUIERDA, detalle de la chimenea del living; chimenea en piedra y costados forrados en madera con nudos y lustrada muy clara. Estantería para libros de la misma madera. - ABAJO, A LA DERECHA, otro dormitorio. Muebles rústicos y cortinas de color.





CUARTOS DE BAÑO MODERNOS



El cuarto de baño moderno se parece poco al de nuestros abuelos. Pero con haber ganado mucho en eficiencia y lujo, creemos que deja mucho que desear en cuanto a disposición general. Una de las tendencias más marcadas del momento es la separación de las distintas actividades. En el ejemplo que ilustra la foto, la ducha ha sido aislada del resto mediante una pared de ladrillos de vidrio.



NUEVAS TENDENCIAS EN LA FABRICACION DE MUEBLES

El sentido actual del progreso es de tendencia universalista, y la trascendencia indudable de la cultura moderna estriba en poner al alcance del gran número los beneficios de los adelantos de la ciencia, del arte y de la técnica. Paralelamente a la evolución de los conceptos sobre la vivienda, se ve por eso una evolución en los muebles; quedan, sin duda, los ebanistas que hacen piezas preciosas para una clientela pudiente y limitada; pero el interés mayor se concentra en aquellos cuyas concepciones tienden a proporcionar muebles cómodos y de hermosa apariencia, a un precio que los ponga al alcance de la mayoría. Los ejemplos que ilustran estas páginas son creaciones de un fabricante de los Estados Unidos.



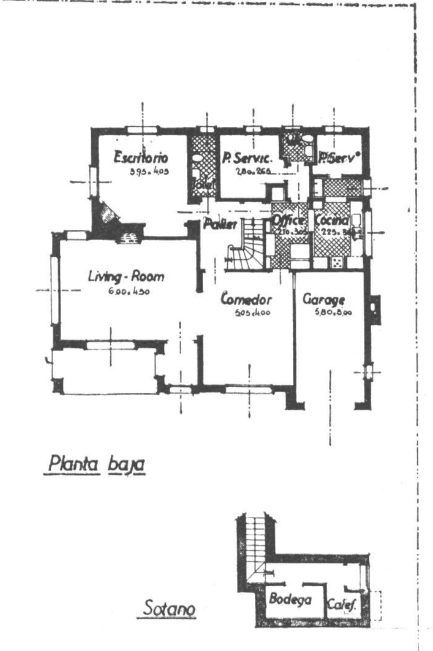
NUEVAS TENDENCIAS EN LA FABRICACION DE MUEBLES

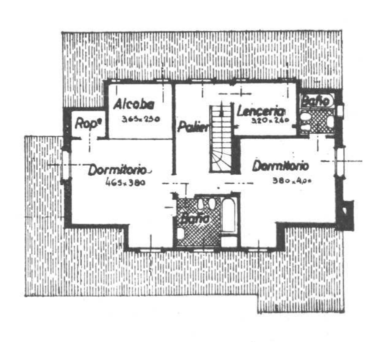
En estas dos páginas se muestran ejemplos de muebles creados para vender al gran público. Se trata de una nueva aplicación del viejo principio de los muebles seccionales, que pueden combinarse de maneras muy diversas. En la página de enfrente se ve el aparador, compuesto de un estante cerrado con tapa de espejo que va sobre un mueble de cajones que puede emplearse en cualquier lugar de la casa. En esta página, un mueble combinado compuesto de una pieza central igual a la que se ve en el comedor y dos muebles de cajones a los lados. Estas piezas pueden también usarse en los dormitorios y living room y se hacen de anchos variables. Las bases van recubiertas con cuero, los muebles son de caoba rubia y los tiradores de los cajones no sobresalen sino que van en el cuerpo del cajón, a ras de su superficie.

CASA EN BECCAR



La casa tiene muros de ladrillos sin revoque con junta tomada, pintados a la cal color crema claro. Techo de tejas normandas rústicas color rojo. La parte alta revestida con madera a tingladillo pintada color blanco. Carpintería y persianas de madera también pintadas de blanco. Cañones de chimenea de ladrillos desnudos con junta hendida color natural. Obsérvese la solución de los mojinetes, terminados con una hilera de ladrillos de cabeza y una vista de madera pintada de blanco sin guarniciones de zinguería. La vivienda es propiedad del Sr. Carlos Stábile.


Escritorio
395 x 405
Toilet
P. Servic.
280 x 265
P. Servº
Palier
Office
210 x 305
Cocina
Living-Room
600 x 450
Comedor
505 x 400
Garage
580 x 800
Planta baja
Bodega
Calef.
Sotano

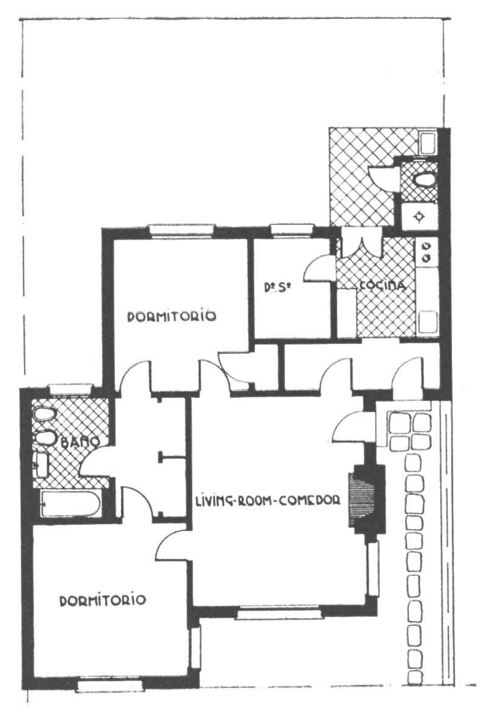

Alcoba
365 x 250
Ropº
Palier
Lencería
320 x 240
Baño
Dormitorio
465 x 380
Dormitorio
380 x 400
Baño

Planta alta

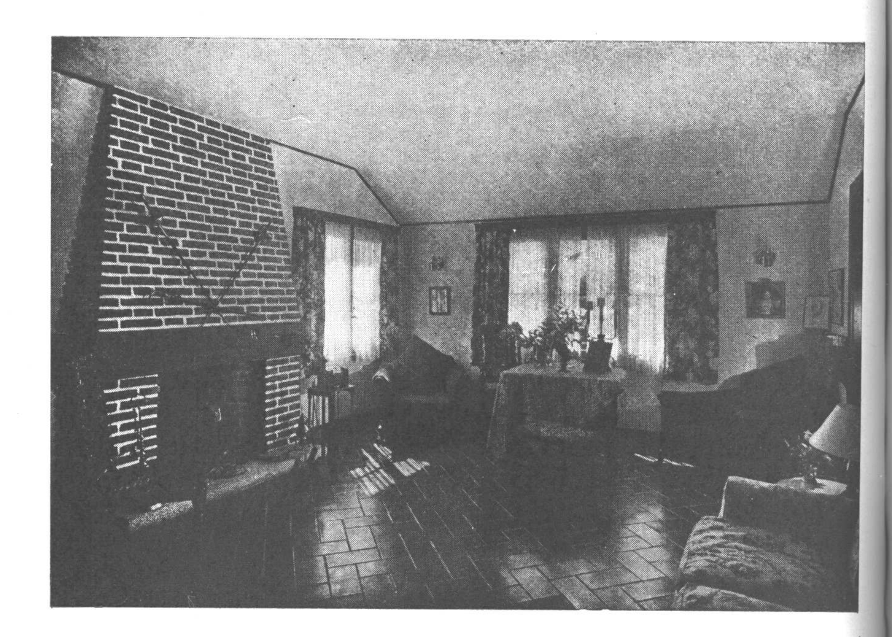
CASA EN MAR DEL PLATA

R. y E. MINVIELLE, INGENIERO Y ARQUITECTO

Casa situada en la calle Gral. Paz 2639 y propiedad del Dr. Leocadio Paz. Muros de ladrillo sin revoque, con toma-juntas blancas. Tejado tipo Marsella. Carpintería de cedro pintada de blanco.



El living-room. Piso cerámico en piezas de 0,14 x 0,28. Chimenea de ladrillos comunes con hogar de ladrillos refractarios. Carpintería de cedro lustrada y teñida.

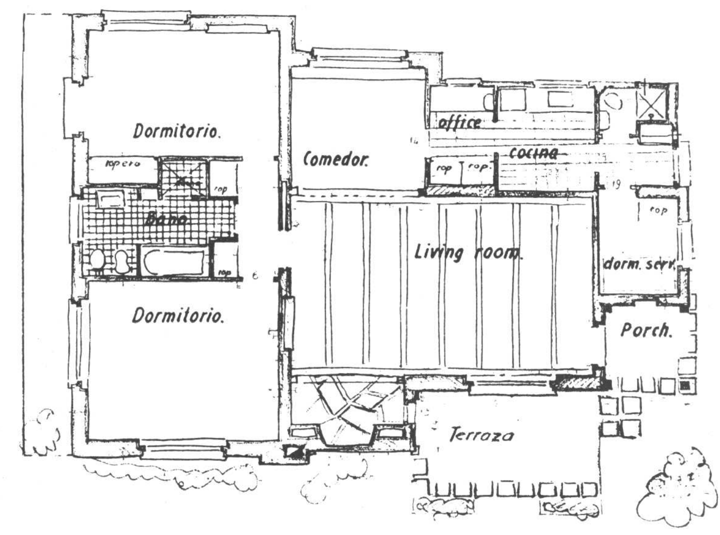


VIVIENDA EN UNA PLANTA

FIGUEROA BUNGE Y BECCAR VARELA, ARQS.

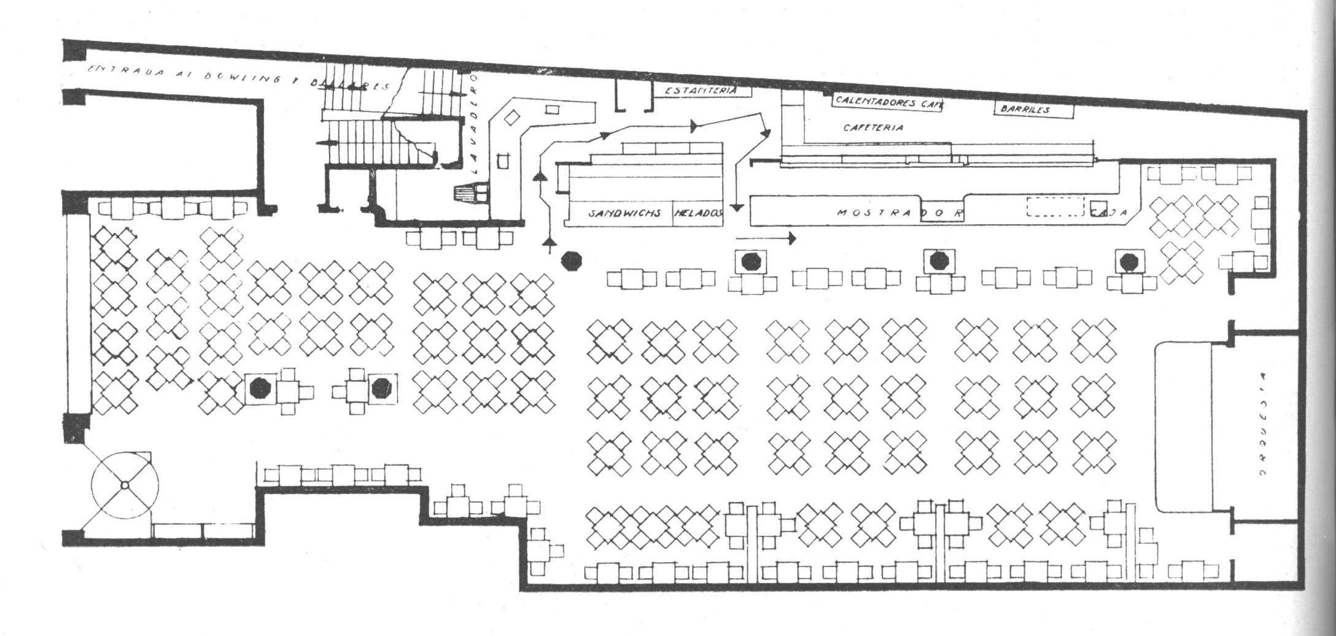
El atrayente aspecto exterior de esta casa-habitación se debe, en buena parte, a la sencillez de sus líneas; pero también contribuye a ese resultado el hecho de que entre edificio y terreno hay una íntima relación: parecería que la vivienda ha surgido de manera natural del suelo sobre que ha sido edificada. Ello se ha obtenido por la supresión de los zócalos y mediante la rústica terraza de ladrillos, piedras y verde que unen íntimamente el exterior con los interiores.





CONFITERIA "EL GALEON"

La fachada, con vidrieras en peteriby.





El autor de esta obra, ha obtenido, mediante artificios arquitectónicos, inspirados en el estilo holandés del siglo XVII, de acentuado carácter hogareño, un ambiente agradable, que transmite de inmediato al visitante una sensación de bienestar y comodidad.

El excesivo largo del local, creaba una dificultad de alguna importancia, desde el momento que afectaba el aspecto general de la obra; este inconveniente fué subsanado colocando, aproximadamente en el centro del salón, un modelo completo de un galeón, que a la vez de constituir un ornato de marcada originalidad sirve como elemento separativo.

Los sobrios revestimientos ejecutados en peteriby, lustrados mate, armonizan perfectamente con los cuadros que rodean el salón y que son copias de célebres maestros holandeses.

Cómodos sillones, mostradores, vitrinas y objetos de porcelana distribuídos con acierto, completan el conjunto, destacándose asimismo el gran ventanal con sus paramentos revestidos de azulejos decorados en azul. Los artefactos son de bronce combinados.

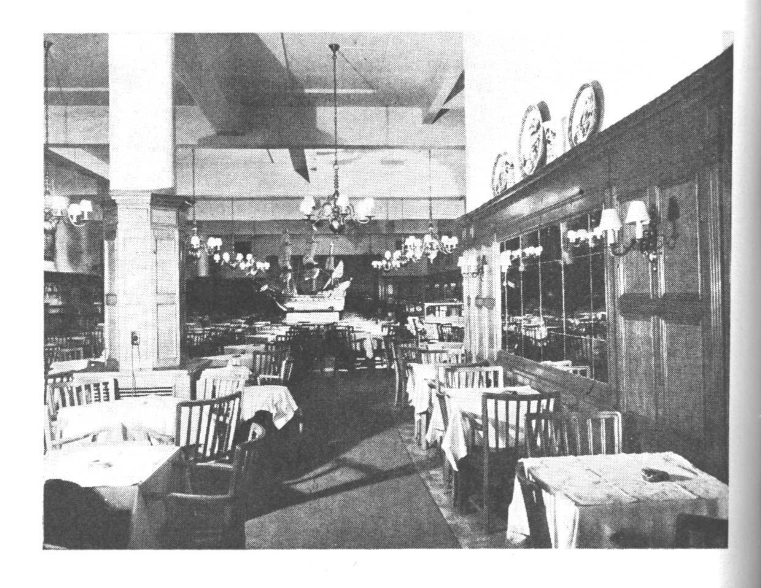
Paralelamente a la fase ornamental, se tuvo muy en cuenta la circulación del personal de servicio, que se realiza con suma comodidad, no sólo a través del salón, sino también dentro de la cocina, lo que facilita enormemente el trabajo al tiempo que permite debida atención al público.

ARRIBA, vista desde la entrada. ABAJO, vista del ventanal sobre el frente a la calle.

El ventanal y rincón sobre el frente a la calle.

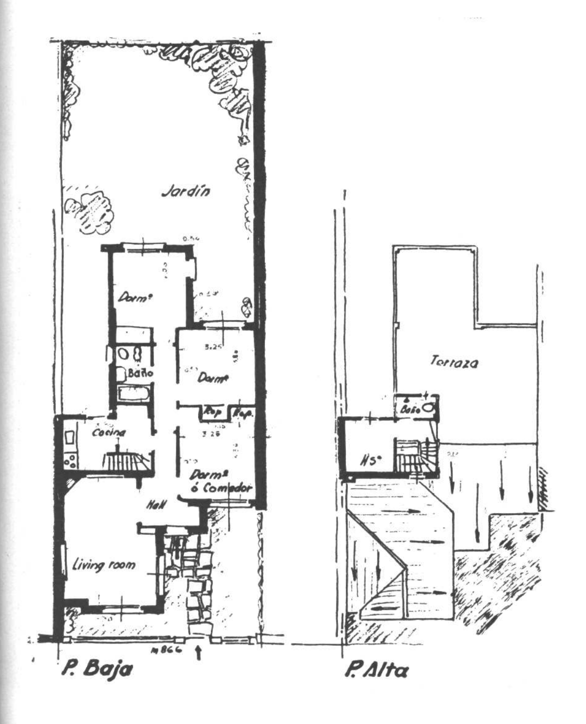
A LA IZQUIERDA, vista desde la entrada. A LA DERECHA, vista desde la entrada; al fondo la copia de un galeón histórico que da el nombre al establecimiento.





PEQUEÑO CHALET EN BELGRANO

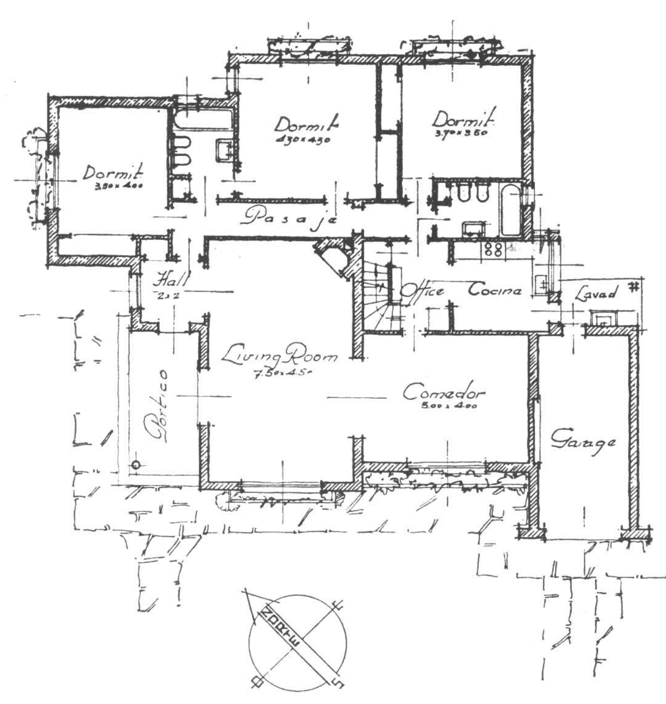
FIGUEROA BUNGE Y BECCAR VARELA, ARQS.

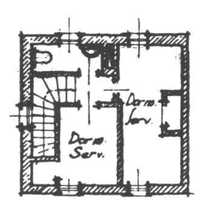


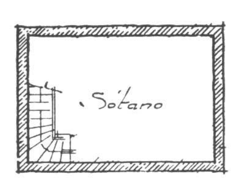
Con un frente de 8,66 metros, se trataba de proyectar un cómodo chalet en planta baja, con dos dormitorios, otra habitación para dormitorio o escritorio y living comedor y, naturalmente, las dependencias correspondientes.

Dado lo exiguo del frente, es evidente que presenta méritos esta solución, ya que se ha obtenido una planta cómoda y una apariencia general pintoresca; el detalle del cerco de madera dura, el tanque y la pieza de servicio, así como el juego de aguas del techo, han sido resueltos correctamente.

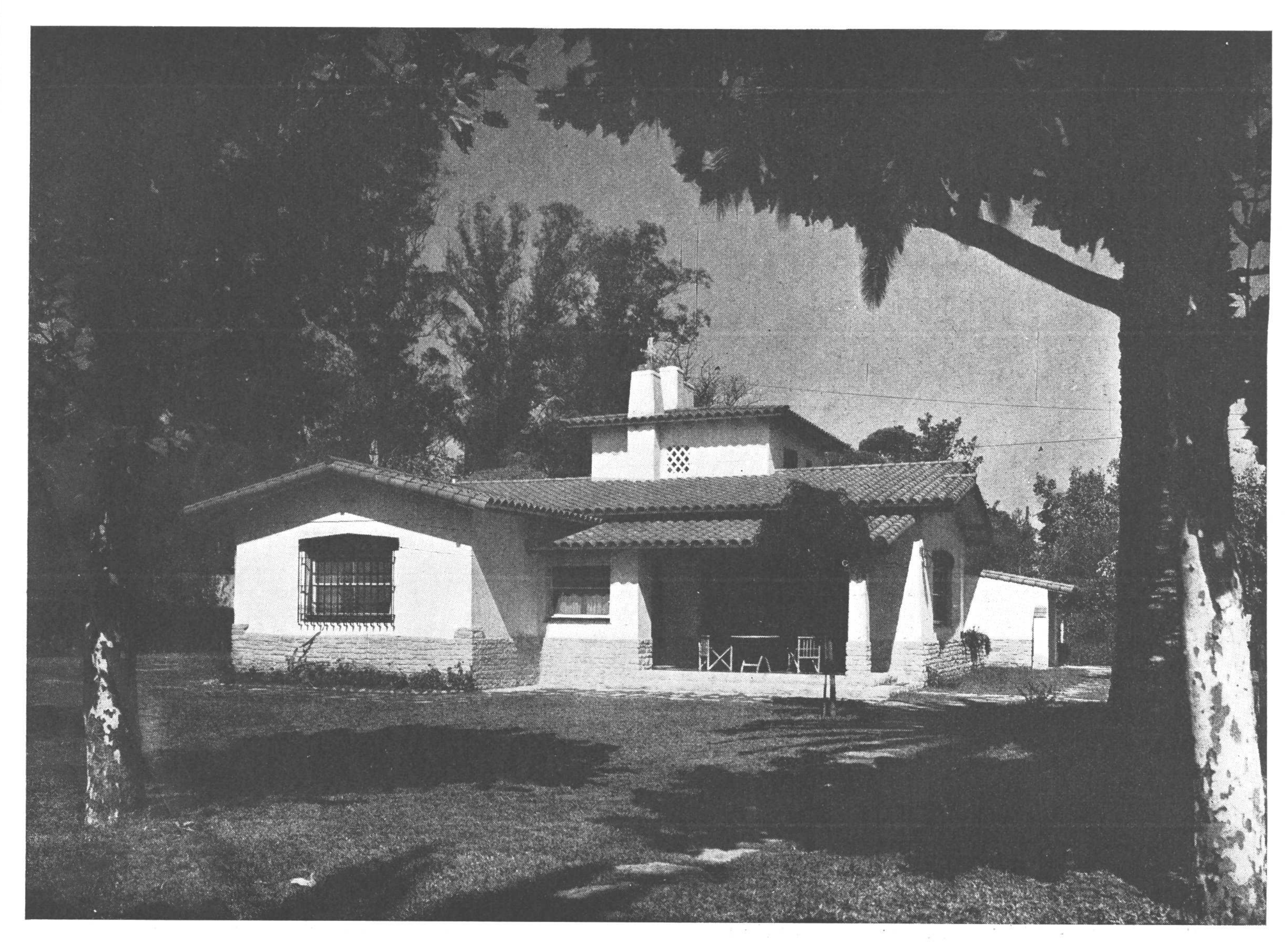
CASA PARTICULAR EN OLIVOS







LUIS R. GRAZIANI, ING. CIV.



Vista del frente desde el jardín. La casa está ubicada en la calle Carriego casi esquina Malaver.

El solar disponible para edificar esta vivienda era de dimensiones relativamente amplias, lo que permitió al proyectista respetar los añosos árboles existentes. Esa misma circunstancia hizo posible orientar los dormitorios hacia el noreste.

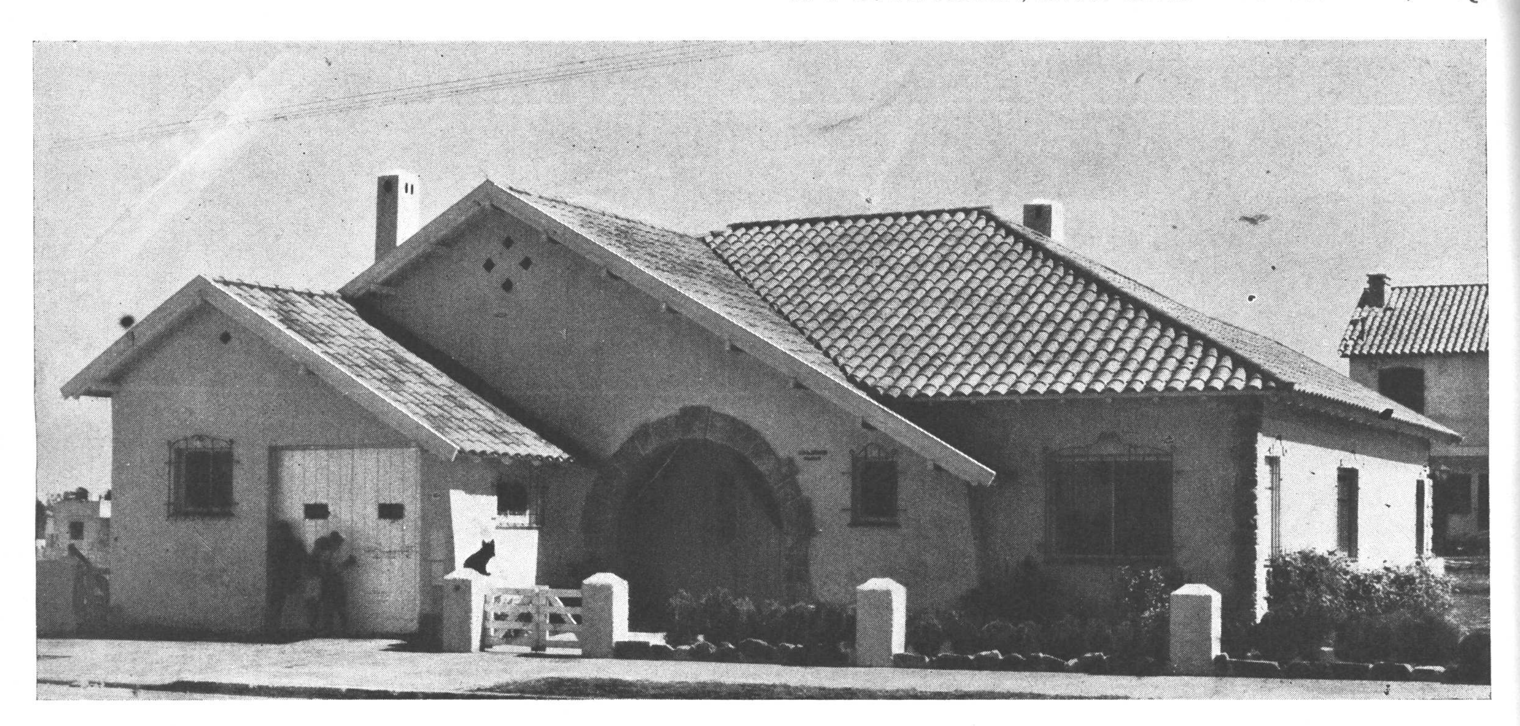
Como puede apreciarse en la planta, desde el hall se tiene acceso a los dormitorios por un lado y a la recepción por el otro. Las dependencias tienen entrada separada.

Las habitaciones de servicio han sido dispuestas en una torre que comunica con el office.

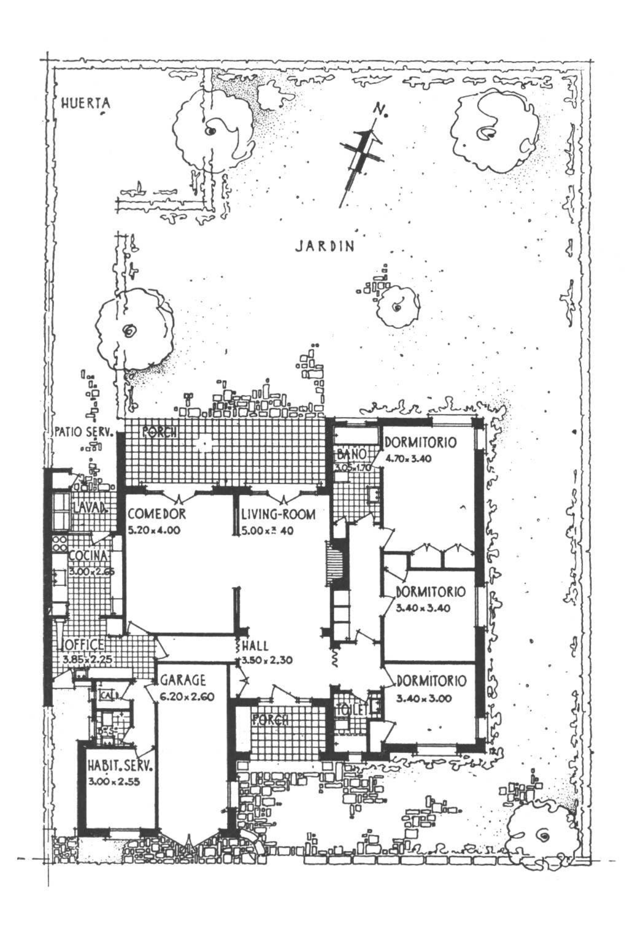
Los zócalos son de piedra de Mar del Plata, los muros han sido revocados y el techo es de tejas españolas.

CASA EN LA LUCILA

G. Y A. FRUMKIN, INGS. CIVS. — B. FRUMKIN, ARQ.



Fachada de la casa, situada en la calle Alférez Buchardo 483 y propiedad del Sr. Pedro Tambourineguy



Se ha proyectado esta vivienda, emplazada a pocas cuadras de la estación La Lucila, con miras a obtener en forma primordial el máximo aprovechamiento del terreno compatible con una acertada orientación de sus ambientes principales.

En su distribución se procuró acusar una neta independencia entre la recepción, los dormitorios y la parte destinada al servicio, como podrá apreciarse en las plantas adjuntas. Portales amplios en carpintería de madera unifican el living-room y el comedor, a través del porch contiguo, con el jardín que rodea el chalet a lo largo de tres de sus frentes. Estos han sido tratados en revoque y piedra con rejas estilizadas en las ventanas, tratando de imprimirles un carácter pintoresco. El techado es de tejas coloniales.



La Temperatura ambiente en los edificios es un problema esencial para el profesional y el propietario. Todos buscan que, especialmente en los meses de verano, los interiores sean secos, frescos y agradables.

De todas esas ventajas se podrá disfrutar muy pronto en cualquier ambiente, mediante los modernos equipos familiares de Aire Acondicionado GENERAL ELECTRIC.

Basta conectar el equipo de Aire Acondicionado GENERAL ELECTRIC, para disfrutar inmediatamente de una temperatura agradable, en un ambiente permanentemente ventilado por la constante circulación de aire fresco, seco y puro.

Ponemos también al servicio de los profesionales la vasta experiencia y la capacidad técnica de GENERAL ELECTRIC en Instalaciones Centrales de Aire Acondicionado.

EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO

GENERAL ELECTRIC

Un producto de General Electric Co. U. S. A.

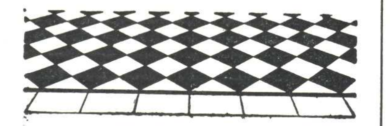
GENERAL ELECTRIC
SOCIEDAD ANONIMA

Tucumán 117
Buenos Aires

Corrientes 732
Rosario


DE
ASFALTO
FIELTROS ASFALTICOS
TECHADOS
PERSONAL ESPECIALIZADO
USINAS PROPIAS
SEGISMUNDO P. FRANCO
Techos


PROTEJA
SU TECHO
PINTANDOLO
CON
GRAFISOL







GUIA PROFESIONAL

CALEFACCION

CONSTRUCTORES

HORMIGON ARMADO

LADRILLOS

D. Fortunato & Cía.
INSTALACIONES DE
CALEFACCION
en todos los Sistemas y Anexos
Instalaciones de quemar petróleo
QUESADA 2670 — U. T. 70-5024
BUENOS AIRES

Luis V. Migone
ING. CIVIL
EMPRESA CONSTRUCTORA
Arenales 2428 U. T. 44 - 9119

A. y J. MAJERSKY
CONSTRUCCIONES DE
HORMIGON ARMADO
NAZARRE 4511
U. T. 50 - 2503

SUCESION DE
FRANCISCO CTIBOR
FABRICA DE LADRILLOS
Ringuelet F.C.S. - U. T. 890, La Plata
Escritorio: Avda. de Mayo 878
U. T. 34, Defensa 8580
LADRILLOS MACIZOS F. C. aprobados por la Dir de las O, S. de la Nación
HUECOS PATENTADOS para entrepisos azoteas, chimeneas, bebederos, etc.

CALEFONES

EMPRESA DE CONSTRUCCIONES
"OETTEL"
CORRIENTES 4634
U. T. 79, Gómez 6153

ESCULTORES

MARMOLERIA

HURI
Supercalefones y Cocinas a Gas
Seguros - Sólidos - Económicos
Exposición y Ventas:
SARMIENTO 2745
U. T. 47, Cuyo 4353

Ing. E. y E. Maurette
EMPRESA CONSTRUCTORA
C. Pellegrini 1263 - U. T. 44-1001

Alejandro Paladini
ESTUFAS, ESCULTURAS Y FRENTES
Morón 2655 U. T. 63 - 8552

MARMOLES
Erminio Celsi & Cía.
R. de Janeiro 631 esq. Díaz Vélez
U. T. 60, Caballito 1840
Buenos Aires

CARPINTERIA Y HERRERIA

Arq. Juan F. Lazzatti
EMPRESA CONSTRUCTORA
CARPINTERIA MECANICA
Famatina 3399 U. T. 61-0763
Adrogué, F. C. S. U. T. 107

HIERRO FORJADO COBRES A MANO Y BRONCERIA ARTISTICA

MOSAICOS

CARPINTERIA MECANICA
DE
César Stringa e Hijos
CAMARONES 2840 - 44
U. T. 59, Paternal 3258

MOBLAJES Y DECORACIONES

BELLANI y CIA.
CREACIONES
FABRICANTES - IMPORTADORES
HIERROS ARTISTICOS
ARAÑAS - FAROLES - CANDELABROS
LAMPARAS - CONSOLAS - CHIMENEAS
REJAS - HERRAJES - APLIQUES
BRONCES, COBRE BAT. CERAMICAS
DIAZ VELEZ 3473 • U.T. 62-2879

MOSAICOS
REVESTIMIENTOS Y ESCALERA
V. MOLTRASIO e HIJOS
S. R. L. - Cap. $ 200.000
Exp. y venta: FED. LACROZE 3335
U. T. 54, Darwin 1868 Buenos Aires

Carpintería Artística de Obras
D'ALVIA Hnos.
Instalaciones, Decoraciones y Persianas de enrollar
1455 Guevara 1459 - U. T. 54-0392

Angel di Baja
Decoraciones de interiores
Tapicería
Bustamante 884
U. T. 79, Gómez 4295

S. GIROLA
FUNDICION BRONCERIAS
ESCULTURAS ARTISTICAS
★
Rodr. PEÑA 280 - Bs. As. - U.T. 37-0434

VITRAUX

Antonio Quatraro
Carpintería • Ebanistería
INSTALACIONES
DECORACIONES - MUEBLES
•
Buenos Aires 768 - 70
Villa Progreso (San Martín)
U. T. 755 - 1473

CASA RIZZA
CARPINTERIA
MOBILIARIOS
DECORACIONES
INSTALACIONES
47, Cuyo 4960 CASTELLI 135

RODOLFO RAPETTI
Ex Empleado de la Casa Thenée
Hierros forjados - Cobres a mano - Cerámicas de Estilo - Arañas - Faroles - Lámparas - Herrajes para bargueños y chimeneas
TALLER EN LA CASA **CARLOS PELLEGRINI 748**
U.T. 41-4612 - Bs. Aires

CASANOVA Hnos.
Vitraux D'Art
En todos los estilos
Av. FOREST 731-33
U. T. 54, Darwin 8050

EN TORNO DE LA IDEA REGIONAL EN EL PLANEAMIENTO.

(Viene de la pág. 47, 1ª parte)

embalse colosales, pero de planeamiento urbano y rural no habrá rastros. El enorme desperdicio de esfuerzos y dinero producido por la *falta de plan* creará en torno del hombre un ambiente deteriorable rápidamente, anacrónico, contradictorio, deshumanizado, a fuer de *artístico* o a fuer de *utilitario;* el medio tecnológico, desmesuradamente desarrollado, estropeará al medio natural y pondrá en trance de crisis al medio social. El hombre dejará de ser centro de fuerzas y en lugar de guirlas serán ellas quienes lo tengan a su merced. Nos hallamos, ni más ni menos, frente al dilema de elegir entre el hombre y la máquina: *o mecanizamos del todo al hombre o humanizamos la máquina.* La máquina simboliza aquí mucho más que a los simples mecanismos: en realidad significa todo nuestro mundo tecnológico.

Toda vez que los arquitectos y los ingenieros se ponen a trabajar en piezas sueltas, huérfanas de plan —una casa, un camino, un monumento, un dique, un... —¡siempre ese irritante "un" o "una"! — se encastillan en un formalismo estético esterilizante o en un utilitarismo despiadado. *Ambos extremos deshumanizan a la Tecnología, a la Economía y al Arte y hacen de la Arquitectura una de esas tres cosas exclusivamente en lugar de integrarlo en armónica trilogía.* El concepto de *regionalismo,* remontándose por encima del "Urbanismo" académico, está en la base del planeamiento urbano-rural; mientras comprendan los arquitectos y se *lo hagan comprender a los estadistas,* que la ciudad es parte del organismo regional y que como tal no puede segregarse sin provocar una desintegración, el planeamiento del país conducirá a resultados positivos. Si por el contrario, esos arquitectos prefieren servir consecuentemente a las imposiciones de los estadistas que ignoran la geopolítica y la sociología y entienden que "urbanismo" es mera redecoración de ciudades y el plan regulador una vulgar colección de planos, producto de gabinete al margen de la realidad socio-geo-tecnológica, no habrán hecho más que acumular, en el desorden existente, unos cuantos edificios y una serie de calles ensanchadas: *porque en eso suelen quedarse los planes reguladores que se hacen al margen de la realidad geográfica e ignoran al pueblo cuya vida pretenden regular.*

Entretanto quede para mejor ocasión el hablar sobre la técnica del planeamiento general.



HEMEROTECA
F. A. D. U.
ENTRADA
11 10 12
ORIGEN
Donación



Ah... y los caños serán

SILBERT o SILBERTMOP

FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO E INDUSTRIAS ELECTRO METALURGICAS

MAURICIO SILBERT S.A.

37 AÑOS DE LABOR INDUSTRIAL, PRESTIGIAN SUS PRODUCTOS

Imp. ALFONSO RUIZ - Méjico 667 - Bs. As.